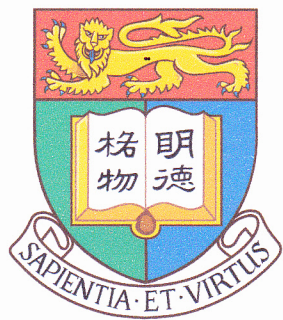




<b>Title</b>	<b>Pu Song Ling's "Liao zhai zhi yi" and Hong Kong's Chinese language education (novels teaching and affective education) = Pu Songling de "Liao zhai zhi yi" yu Xianggang Zhongguo yu wen ke de xiao shuo jiao xue ji qing yi jiao yu</b>
<b>Author(s)</b>	<b>Wong, Yuk-ling; 王玉玲</b>
<b>Citation</b>	
<b>Issued Date</b>	<b>2011</b>
<b>URL</b>	<b><a href="http://hdl.handle.net/10722/138786">http://hdl.handle.net/10722/138786</a></b>
<b>Rights</b>	<b>Creative Commons: Attribution 3.0 Hong Kong License</b>



FACULTY OF EDUCATION  
THE UNIVERSITY OF HONG KONG  
香 港 大 學 教 育 學 院

語文教育學士（全日制）中文主修學士畢業論文

蒲松齡的《聊齋誌異》與香港中國語文科的  
小說教學及情意教育

Pu Song Ling's "Liao Zhai Zhi Yi" and Hong Kong's Chinese  
Language Education (Novels Teaching and Affective Education)

指導老師：陳偉光老師

學生：王玉玲 (2007348205)

香 港 大 學 教 育 學 院

二零一一年五月



# 蒲松齡的《聊齋誌異》與香港中國語文科的小說教學及情意教育

## 目錄

內容	頁數
摘要	I
Abstract	II
鳴謝	III
聲明	IV
<b>第一章 緒論</b>	
一、引言.....	1
二、研究動機與目的	
1. 缺乏前人研究.....	3
2. 日益嚴重的香港青少年問題.....	4
3. 是次研究的主要目的.....	6
三、以《聊齋誌異》結合小說教學與情意教育的原因.....	7

## 第二章 中國語文科的小說教學

- 一、小說教學的重要性.....9
- 二、具體小說教學重點.....11

## 第三章 情意教育的內涵

- 一、情感教育的定義.....14
- 二、情意教育的理論
  - 1. 克拉斯沃爾（Kathwohl）的理論.....16
  - 2. 鍾聖校的理論.....22

## 第四章 《聊齋誌異》的小說教學價值

- 一、蒲松齡與《聊齋誌異》
  - 1. 蒲松齡的生平.....27
  - 2. 《聊齋誌異》簡介.....28
- 二、《聊齋誌異》的經典特色
  - 1. 豐富多姿的主題.....30
  - 2. 鮮明寫實的人物.....33
  - 3. 奇幻曲折的情節.....34
  - 4. 獨樹一幟的「異史氏曰」.....37
  - 5. 通俗傳神的語言特色.....40
- 三、《聊齋誌異》與小說教學.....42

## 第五章 《聊齋誌異》的情意教育價值

一、中國語文科的情意教育重點.....	44
二、《聊齋誌異》與情意教育	
1. 個人與個人方面.....	48
2. 個人與他人方面 .....	51
3. 個人與社會方面.....	54
三、單元設計建議.....	57

## 第六章 總結

◆ 總結.....	64
-----------	----

參考書目

i – v

附錄

- 附件1：《促織》原文
- 附件2：《種梨》原文
- 附件3：《羅刹海市》原文
- 附件4：《三生》原文
- 附件5：《水莽草》原文
- 附件6：《葉生》原文
- 附件7：《連城》原文
- 附件8：《青鳳》原文

## 摘要

香港過往的填鴨式教育一直為人詬病，香港學生更被社會各界批評為「高低能」。有見及此，政府近年推行三三四學制改革，以培育出一群具良好兩文三語、有獨立批判思維能力的社會棟樑。在新學制下，學校及教師在科目的課程及教材設計方面有很高的自由度。以中學的中國語文科為例，以往的中國語文及文化科將取消，一併歸入中國語文科九大學習範疇中的「中華文化」部份，同時強調「品德情意」的培養，校方可自行在必修及選修單元的語文教學過程中滲入。

隨著近年香港青少年問題日益嚴重，吸毒、暴力、濫交、虐老、自毀等等的事件時有所聞，實有必要遏止問題惡化，盡早教化香港的年輕一代。語文是思想感情的載體，而思想感情是語文的內容。教育界大可趁著教育改革的大好良機，透過中國語文課程結合情意教育，利用主題及感情深刻的語文作品薰陶學生的性情，培養他們建立一套正向的人生觀及價值觀。本人特別推介蒲松齡「寫鬼寫妖高人一等，刺貪刺虐入木三分」的《聊齋誌異》，從學生較感興趣及容易理解的小說教學部份入手，抽取作品中具代表性的不同主題的小說。本論文集中探討如何將小說教學結合情意教育，期望學生在閱讀蒲松齡《聊齋誌異》的小說作品時，在潛移默化中感受並吸收作者的思想情操，提升自身的品德情意，成為一正面、健康、積極、上進的香港棟樑。



## ABSTRACT

Hong Kong's "spoon fed" style of education has been frequently criticized in the past. In fact, many Hong Kong students have been labeled "high in grades, low in abilities". In order to address this, the government has introduced the 3-3-4 curriculum reform in recent years so that a group of future leaders with independent critical thinking and fluency in English, Putonghua, and Cantonese can be developed locally in Hong Kong. Under this new curriculum, the school and the front line teachers have high degrees of freedom in the development and design of the curriculum and study materials. For example, in the secondary school Chinese curriculum, the old subject, Chinese Language and Culture, its areas of study will now be grouped together into the "Chinese Culture" area under the nine areas of Chinese studies. At the same time, there will be a refocus on traditional Chinese "Moral Values and Sensitivities", which the school can freely inject into the required or non-required study modules as they see fit.

With the recent increase in youth problems such as violence, drug abuse, sexual promiscuity, abuse of the elderly, and self-abuse in Hong Kong, it becomes ever more necessary and urgent for society to stop the deterioration of our youth. Education, and especially Chinese language education, has a huge role in this. Chinese language literature is the distillation of thought and emotion, and thought and emotion provides Chinese language literature with its spark. Those of us in the field of education should use the opportunity provided through the reforms to instill positive values and views on life in our students through the use of Chinese literature with deep emotional resonance, and teach using both passion and mind. I especially recommend teaching the *Liao Zhai Zhi Yi* by Pu Song Ling, which is said to be "superior in telling supernatural tales, deep in piercing corruption's veils". We can begin by introducing students to select stories that are both easy to comprehend and appeals to their interest from the work. This paper will explore how by using Pu's novels and affective education we can help students absorb and appreciate the thoughts and values of the author, resulting in raised moral awareness and promoting their growth into positive, healthy, earnest, and determined future pillars of Hong Kong society.



## 鳴謝

本論文乃是本人首次撰寫上萬字的論文，從劃定研究範圍、落實論文題目、搜集文獻、以至撰寫論文，當中所遇到的迷惘及困難不足為外人所知。猶幸在學院老師的指導，以及身邊的家人、朋友及同學的支持下，最終能順利完成此畢業論文，內心的激動不能言喻！

記得年多前被告知要寫一篇「萬字文」的畢業論文時，內心真的驚恐萬分！劃定研究範圍時一直希望能做自己感興趣的蒲松齡《聊齋誌異》，卻因沒有前人從小說教學及情意教育方面對其作過探討，故一直舉棋不定，深怕自己才疏學淺寫不來。然而，陳偉光老師二話不說地答應做本人的指導老師，更在過程中不斷給予我信心及鼓勵，令我終能定下心來堅持做自己有興趣的題目，本論文才得以完成。在撰寫此論文的年多光景是很辛苦的，同時要兼顧四年級的課業、最後一年的實習，還有家庭方面的壓力，很多時都未能盡早提交研究進度，很感激陳老師的體諒及包容！陳老師不但在本人撰寫論文時給予意見，還分享了很多教學心得及做人道理，使我獲益良多。在此，本人謹向陳偉光老師致以無限的感激！

本人亦想藉此機會多謝何洵怡老師。何老師雖然不是我的指導老師，但仍願意提供有關情意教育方面的意見，鼓勵我在這方面花功夫，還很關心我的健康狀況，真的很感激！此外，我的家人亦在這段期間給予我無限量的愛和支持，還有身邊的一大群好友、同學，特別是和我一起奮鬥過來的錦虹、倩宜及娟娟！感激您們每一位，本人才能順利完成是次論文。謝謝！

王玉玲

二零一一年五月

**DECLARATION****作者聲明**

I hereby declare that this dissertation represents my own word and that it has not been previously submitted to this University or other institution in application for admission to a degree, diploma or other qualifications.

本人謹此聲明，本論文全屬本人之創作，所有引文及註釋均已清楚列明，不曾以此論文向本大學或其他院校申請學位、文憑、或其他學歷。

Signature／學生簽名： 王玉玲

Name／學生姓名： 王 玉 玲

HKU Student No.／學號： 2007348205

Date／日期： 2011 年 5 月 19 日

# 第一章

## 緒論

## 第一章 緒論

### 一、引言

香港政府為培養出具良好兩文三語能力，亦具獨立批判思維的社會未來棟樑，近年致力推行新三三四學制改革，以改寫以往香港學生給人的「高分低能」的壞印象。在新課程的改革之下，學校及教師均有極大的自由度，按學生的能力及需要來設計課程及教材。在中國語文科的範疇來說，為配合新學制的推行，高中的中國語文及文化科將取消，併入中國語文科九大學習範疇中的「中華文化」及「品德情意」，有機地融入單元篇章的教學課堂中，學生的「學」與「品」同樣重要。

隨著科技及社會的進步，社會上的資訊愈見發達，市民的物質享受亦頗富足。然而，由於生活上的資訊太龐雜，加上生活的過度舒適，令年輕一代失去了面對挑戰的勇氣，以及探索生活的心志。香港此一國際大都會，長久著重金融及地產發展，加上深受西方的自我文化所影響，年輕一代的價值觀早已出現偏差，導致香港的青少年問題日益嚴重。要防治青少年問題，學校教育是最佳的切入點。

本文正是嘗試透過中國語文科的教育，從學生較感興趣的小說作品中，選取蒲松齡《聊齋誌異》中主題深刻及感情真摯的篇章，將情感教育有機地與小說教學給合，希望學生從中掌握小說的語文技巧，並在閱讀作品的過程中潛移默化地陶冶性情，培養一套正向的價值觀及人生觀，積極地面對人生中的種種挑戰。

## 二、研究動機與目的

韓愈的《師說》中有一句為人師表者不能不識的名句，那便是「師者，所以傳道、受業、解惑也」。換成現代漢語來說，即所謂的老師，除了教授最基本的學科知識外，還要傳遞傳統的道德文化，更負起了協助學生解決面對人生問題的責任。的確，「人非生而知之者」，教育最重要的是要「造人」——「塑造全人」。學生的品德情意教育與學科教育，可謂同樣重要，促使本人嘗試探利用《聊齋誌異》將小說教學及情意教育給合，以「塑造全人」。具體的研究動機有以下兩點：



## 1. 缺乏前人研究

中學中國語文科的小說教學部份，在初中及高中課程中均列入必修部份，而高中更開設「小說與文化」此一選修單元，足見小說教學在中國語文科的教學中佔有舉足輕重的地位。《聊齋誌異》乃是蒲松齡的小說名著，以其志怪奇幻的筆法，以淺化而富於寓意的文言，普及而廣大地受到社會大眾的喜愛，亦在中國小說文壇上佔有極大的地位。歷年來研究《聊齋誌異》的學者不計其數，更被改編成許多川劇劇本及影視作品，並受外國文化界的重視而被翻譯成多國文字，即使歷經時代的洗禮，多年來仍然膾炙人口、深入人心，其重要性可目一斑。然而有趣的是，綜觀中、港、台三地的學者中，只有侯豐榮的《《聊齋誌異》與中學文言小說教學》<sup>1</sup>這份碩士論文，嘗試將《聊齋誌異》此本珍貴的文學巨著與中國語文科的教學結合，作出教育方面的探討及研究。由此足見學術界及教育界缺乏了這一方面的研究，實乃可惜。

---

<sup>1</sup> 侯豐榮 (2006)。《《聊齋誌異》與中學文言小說教學》。華中師範大學語文學科教學教育碩士論文。2006年12月。

## 2. 日益嚴重的香港青少年問題

現今香港的青少年問題日益嚴重，不但對年輕一代的身心成長帶來極大影響，有些極端例子甚至已影響到社會的安穩。綜觀近年備受社會各界關注的新聞報導及調查報告，現今常見的青少年問題，大抵可分成「個人與個人」、「個人與他人」、以及「個人與社會」三大方面。

### (1) 「個人與個人」方面

近年最受大眾關注的莫過於青少年濫藥的問題。根據禁毒處的《2008-09 年學生服用藥物情況調查》推算所得，本港有逾三萬學生曾經吸毒，最早的吸毒年輕小至 8 歲<sup>2</sup>，情況十分嚴重，令人震驚，可見時下的年輕人不懂分辨是非，缺乏自制能力。除吸毒外，青少年自殘及自殺的新聞也屢見不鮮。「檢討兒童死亡個案先導計劃」委員會的調查顯示，所審視的 209 宗 18 歲以下兒童死亡案件中，有多達 24 宗是自殺個案，當中年輕最小的只有 11 歲<sup>3</sup>。反映時下的年輕人難抵挫折，動輒輕生，實在是極令人惋惜的不良現象。

---

<sup>2</sup> 星島日報。《校園大災難：三萬學生吸毒》。<http://hk.news.yahoo.com/article/100225/3/gqtl.html>，瀏覽於 31/09/2010。

<sup>3</sup> 東方日報。《青少抗逆差自殺趨惡化》。[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110126/00176\\_034.html?pubdate=20110126](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110126/00176_034.html?pubdate=20110126)，瀏覽於 27/01/2011。

## (2) 「個人與他人」方面

近年時有校園欺凌的事件發生，年輕人動輒透過欺壓同學以獲得個人歡愉，甚至發展至網上欺凌行為。香港青年協會在 2010 年做了一項有關「香港中學生網上欺凌的研究」，受訪的 3000 名學生中，有兩成二承認曾在網上欺凌同學<sup>4</sup>，而 2010 年 12 月 30 日更發生學生十三名初中生集體欺負老太太事件<sup>5</sup>，該片段在各討論區瘋傳，引起香港各界廣泛討論，可見青年人連最基本的尊重自己、尊重老人也不懂得。

## (3) 「個人與社會」方面

部份青少年問題為香港的社會帶來很多不穩定因素，同時顯示出現今有部份青少年的價值觀及道德觀，已呈現嚴重扭曲。基督教服務處在 2009 年的一項青少年援交調查中，受訪的 11 至 20 歲青少年，有近三成半考慮援交<sup>6</sup>；曾有 11 歲男童為「搵快錢」援交，亦有 16 歲溫室少女為客口交<sup>7</sup>。最轟動的是一位 15 歲青年因打機問題發狂用菜刀殺母弑妹<sup>8</sup>。

<sup>4</sup> 香港青年協會。《青少年問題研究系列(四十四)：中學生網上欺凌研究》。

<http://yrc.hkfyg.org.hk/chi/ys44.html>，瀏覽於 18/11/2010。

<sup>5</sup> 太陽報。《網民大起底初中生認衰》。[http://the-sun.on.cc/cnt/news/20101231/00405\\_001.html](http://the-sun.on.cc/cnt/news/20101231/00405_001.html)，瀏覽於 23/01/2011。

<sup>6</sup> 基督日報。《港調查：有三成人稱願援交有道德認知仍犯險》。<http://www.gospelherald.com/news/soc-12845-0/>，瀏覽於 23/01/2011。

<sup>7</sup> 東方日報。《11 歲男生援交搵快錢》。[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110402/00176\\_019.html?pubdate=20110402](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110402/00176_019.html?pubdate=20110402)，瀏覽於 18/04/2011。

<sup>8</sup> 基督日報。《沉迷打機少年弑母殺妹》。<http://www.gospelherald.com/news/soc-14991-0/>，瀏覽於 18/11/2010。



### 3. 是次研究的主要目的

- (一) 《聊齋誌異》是中國文言小說的高峰，具有極高的文學地位，當中含有豐富的文學技巧知識，以及各種對人情世態、社會現象的寓意，都是研究中華文化及道德情意反思的重要載體，是小說研究的一塊珍貴瑰寶。
- (二) 隨著香港三三四學制的推行，中國語文及文化科將併入中國語文科。對於中國文化的傳承，及學生的品德情意教育方面，在中國語文科的教學上有了更大的重要性。《聊齋誌異》此塊文學瑰寶，正可在選材及教學上作出貢獻。
- (三) 在新學制之下，學校有著極高的課程編撰自由度，校本課程已經成為香港教育事業的新趨勢。筆者有幸於去年的實習機會中，初步在中三級開發過「小說與文化」此一單元的教材，在過程中獲益良多，亦觸發筆者研究將《聊齋誌異》此本著作，重點放於中國語文科的小說教學及情意教育方面作探討。
- (四) 面對香港日益嚴重的青少年問題，筆者希望能透過是次研究，為協助教育好下一代作一分力，試圖盡人師的努力去找出解決問題的方法，亦希望引起教育界對情意教育的重視。
- (五) 由於在國內外對於《聊齋誌異》與中文教育的研究方面，見前為止仍然處於幾乎一片空白的真空狀態，筆者希望透過是次研究，透過對《聊齋誌異》小說特點的分析，找出《聊齋誌異》對中國語文科教學的價值，以填補這一方面的研究空缺。

### 三、以《聊齋誌異》結合小說教學與情意教育的原因

小說由於有生動的人物形象、高潮起伏的情節變化，以及鮮明深刻的主題思想，故事味濃烈，學生較有興趣閱讀此類作品。承如先前所言，香港的青少年問題日益嚴重，教育者實應設計杜絕問題。而由過往許多專家學者以及他們的研究可以看出，《聊齋誌異》是具有很高的語文及文學價值，亦是中華文化及道德思想價值的載體。《聊齋誌異》的專書研究及學位論文，多年來有如雨後春筍般經年不歇地面世，不論是在作品的創作背景、人物形象、情節藝術，以至主題思想各方面的研究，皆備受學者及研究員的高度注意。

談論《聊齋誌異》的地位及價值的專書：魯迅的《中國小說史略》<sup>9</sup>、李漢秋、胡益民合著的《清代小說》<sup>10</sup>，以及張俊的《清代小說史》<sup>11</sup>，俱指出《聊齋誌異》傳承了六朝志怪之風及唐傳奇的筆法，再加以蒲氏的深刻寄寓及創作之才，「以傳奇法，而以志怪」，達至了中國古典文學小說的高峰。著名《聊齋誌異》評論家馮鎮巒在並《讀聊齋雜說》中，對蒲氏的創作給予很高的評價，由於文本散佚，本文有關馮氏的評論俱轉載自前文提到的張俊《清代小說史》一書，以及其他相關學術期刊及學位論文<sup>12</sup>。

<sup>9</sup> 魯迅 (1996)。《中國小說史略》。香港：三聯書店(香港)有限公司。頁 215-224。

<sup>10</sup> 李漢秋、胡益民 (1997)。《清代小說》。安徽：安徽教育出版社。頁 1-19、頁 42-87。

<sup>11</sup> 張俊 (1997)。《清代小說史》。浙江：浙江古籍出版社。頁 196-224。

<sup>12</sup> 有關馮鎮巒對《聊齋誌異》的評論部份，本文參考的學術期刊及學位論文包括：

張學豔、楊廣敏(2009)。〈近三十年《聊齋誌異》評點研究綜述〉，載《廈門集美大學文學學報》，



有關《聊齋誌異》作品分析與評鑑的專書：中國近代《聊齋誌異》研究名家馬瑞芳的書著作，包括《馬瑞芳講聊齋》、《聊齋誌異創作論》、《聊齋誌異人物論》，及《狐鬼與人間：解讀奇書《聊齋誌異》》等，以及王枝忠的《古典小說考論》<sup>13</sup>、楊柳的《聊齋誌異研究》<sup>14</sup>等等的專家著作，均有系統地評析了這部古典文言小說的巨著，指出其有志怪之趣、豐富多變的三界人物形象、傳神寫照的描寫手法、虛幻交織的現實意義等等。

由《聊齋誌異》研究的盛形，可見其備受重視。山東大學的蒲松齡研究室，更推出了《蒲松齡研究專刊》。《聊齋誌異》不單在中國域內受到廣大學者的重視，更風行於海外各國。何天傑的《聊齋的幻幻真真》<sup>15</sup>，以至參盛偉的《聊齋誌異教注》<sup>16</sup>更直言「居中國古典文學名著外文翻譯第一位」<sup>17</sup>。《聊齋誌異》在中國小說文化界的重要性可謂不言而喻，其中必然蘊含著非常珍貴的中國文學養份以中華文化思想在內，特別是對中國語文教育者而言，得以透徹理解這部巨作，必然能對中國語文科的小說教學及情意教育方面有所裨益。

---

2009年。頁139-151。

張四妮。〈《聊齋誌異》之馮評研究〉。蘭州大學中國古代文學研究所碩士論文。2007年5月。

<sup>13</sup> 王枝忠(1992)。《古典小說考論》。寧夏：寧夏人民出版社。頁182-296。

<sup>14</sup> 楊柳(1985)。《聊齋誌異研究》。江蘇：江蘇人民出版社。

<sup>15</sup> 何天傑(1990)。《聊齋的幻幻真真》。香港：中華書局。頁194-201。

<sup>16</sup> 參盛偉(2000)。《聊齋誌異校注》。山西：山西人民出版社。頁1-4。

<sup>17</sup> 同16。頁3。

# 第二章

## 中國語文科的 小說教學

## 第二章 中國語文科的小說教學

### 一、小說教學的重要性

在中國語文科的所有語文體裁中，小說是語文技巧最繽紛多變、思想內容最豐富多彩，亦是對學生來說最有吸引力的體裁，是學生自主性課外閱讀的主要內容<sup>18</sup>。按篇幅，小說可分為長篇小說、中篇小說、短篇小說、及小小說(微型小說)；按內容，小說又可分為歷史小說、武俠小說、科幻小說、偵探小說、言情小說、及近代的實驗小說等等。筆者認為小說教學的重要性有四大點：

#### (1) 反映社會現實

小說的主題包羅萬有，都是作者對自身生活環境有所感觸，從而將大量社會現實加入小說作品當中，具有反映社會現實的特徵。通過析賞不同小說作品的主題，有利學生代入不同的生活面中，從而培養出自己對自身社會的承擔，並慢慢從批判討論中建立自身的價值系統。

---

<sup>18</sup> 鄺銳強 (2007)。〈小說賞析與教學〉，輯於鄺銳強、王良和、唐秀玲、鄭佩芳、謝家浩和司徒秀薇編《初中文學教學理論與實踐》。香港：文星圖書有限公司。頁 43。

## **(2) 人物刻劃細膩**

小說中的人物往往是黑白分明、形象突出的經典人物。作者往往從生活中觀察不同的人，再結合個人的想像，在小說中多方面地細緻刻劃出各個的典型人物。學生從中既可學習各種塑造人物的手法，如肖像、語言、行動、心理描寫等，更能從每位人物身上學懂分辨是非對錯。

## **(3) 情節曲折多變**

小說最引人入勝的地方莫過於其曲折多變的情節。由於小說沒有時間與空間的約束，作者往往能以豐富的想像，按所要表達的主題或突出某人物，鋪排出一波三折的故事情節，使學生閱讀時趣味盎然。當中所使用的懸念、伏筆照應等，正是學生學習語文技巧的最佳材料。

## **(4) 語言靈活多變**

小說的敘事語言可以有很多變化，既可以用不同人稱去開展內容，亦可以用近似日記、自傳、劇本或詩歌式的語言撰寫，靈活地交結出強烈的感染力。這些既有助維持學生在閱讀及學習方面的興趣，亦為學生提供了良好的語文寫作技巧學習範本。

綜觀而言，小說教學對學生的語文能力、思想品德、以至個人價值系統的建立，有著重大的影響，可謂在中國語文科的教學中，佔有舉足輕重的地位。



## 二、具體小說教學重點

香港特別行政區教育統籌局的中國語文科課程指引文件列明，中文科的本科理念是「讓學生通過學習祖國語文，幫助學生提升語文水平」、「提升他們學習語文的興趣，發掘他們的潛能，為他們的未來作好準備」<sup>19</sup>。而小說教學在初中及高中課程中均佔一重要部份，如中三有「小說與戲曲」的單元，高中亦有「小說與文化」的選修單元。高中的課程宗旨，是讓所有學生在初中中國語文的基礎上，進一步提升語文的讀寫聽說能力、學習興趣，並培養品德、責任感等<sup>20</sup>。故此，小說教學應在初中及高中階段分程度推行，形成一「鏢旋式」的學習架構<sup>21</sup>。

小說教學的重點，可以新高中選修單元三「小說與文化」的課程綱要作為依歸，具體指引如下<sup>22</sup>：

### (1) 學習目標

閱讀不同時代、不同類型的小說，探討作品所蘊含的文化內涵，培養理解、分析、評價的能力，並增強對中華文化的認識、反思及認同。

<sup>19</sup> 課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂 (2007)。《中國語文課程及評估指引(中四至中六)》。香港：香港特別行政區政府教育統籌局。頁 2。

<sup>20</sup> 同 19。頁 2。

<sup>21</sup> 「鏢旋式」的學習架構，指的是下一個學習階段，是前一個學習階段的重疊，但層度有所加深，學習內容亦更豐富及深入，使學生從基礎漸進到高階的學習層次。

<sup>22</sup> 同 19。頁 103。



## (2) 學習重點

- 認識小說與社會、思想、文化等方面的關係；
- 理解、分析、評價小說中的文化內涵（如歷史面貌、風尚習俗、道德價值、家庭倫理方面）；
- 探討作品的思想內容和文化底蘊，分析中華文化的優秀面和不足之處

上述的高中階段教學綱要，是小說教學於整個中學中國語文科的最終教學目標。而基礎小說教學分項，可參考中國語文科課程指引的中三級單元九「文學欣賞——小說、戲劇」的學習重點示例<sup>23</sup>：

- ✓ 理解詞語(領會不同語用、語境、語域中的修飾詞，揣摩詞語的感情色彩)
- ✓ 鑒賞文學作品(鑒賞文學作品的内容美和形式美)
- ✓ 掌握視聽資訊(感知、理解影視節目的情節結構、人物塑造、畫面的象徵意義等)

<sup>23</sup> 課程發展議會 (2002)。《中國語文教育學習領域課程指引(小一至中三)》。  
<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=3432&langno=2>，瀏覽於 13/03/2011。

總括而言，香港中學中國語文科的小說教學，便是學校按學生能力、興趣及需要而編定教學內容，重點在於能帶領學生學習並掌握小說最基本的「人物塑造」、「情節結構」、「主題思想」及各相關的寫作手法，並通過感受作者的思想感情，使學生學會鑒賞小說類的文學作品之餘，從中建立自己的一套道德文化價值觀。

## 第三章

# 情意教育的內涵

## 第三章 情意教育的內涵

### 一、 情意教育的定義

情意教育(affective education)，又稱情感教育。根據美國雪城大學已退休的教育心理學教授朗彼得(Peter Lang)指出，「情意教育是教育過程中一個重要的部份，當中所著重的是學生的感受、信念、態度及情緒，與他們的人際關係及社交技巧」<sup>24</sup>。台灣學者周天賜亦指出，「情意教育強調情緒、感覺(感情)、價值、意志、態度、興趣等學習的重要，其目的是發展學習動機與興趣、自我概念、人際關係，使學生對自己、教師、同學、學校等有正向態度，進而影響其學習行為，提昇學術成就與心理健康」<sup>25</sup>。

<sup>24</sup> Lang Peter (1998). *Affective Education: A Comparative View*. London: Cassell. pp.4

朗彼得教授於書中給情意教育所下的定義是「Affective education, meaning a significant dimension of the educational process which is concerned with the feelings, beliefs, attitudes and emotions of students, with their interpersonal relationships and social skills」。

<sup>25</sup> 周天賜 (1988)。〈情意教學目標的理論及其評量方法〉，載《中國測驗學會年刊》，1988 年第 35 輯。頁 167。



古今中外，學校教育普遍偏重於學生的智能發展，然而在教育領域中，幾乎所有的認知活動都含有情感的部分，缺乏情感的學習不算是真正的學習。台灣輔仁大學應用心理系教授黃月霞，引述教育心理學家布朗(Brown)的話指出，「教育應包含整個人，不只是認知教育(cognitive domain)，學生的情感範疇(affective domain)同樣重要」<sup>26</sup>。中央教育科學研究所所長朱小蔓亦強調，「教育的過程就是要將人的潛在智能化為現實能力，以適應社會、把握人生」<sup>27</sup>，而「情感發展對於人的全面和諧發展具有基礎性作用」<sup>28</sup>。近代教育界極為重視學生的全人發展，認知、情意及技能缺一不可，學生的情感教育愈趨重要。

<sup>26</sup> 黃月霞 (1989)。《情感教育與發展性輔導——「情育課程」對兒童「態度」與「學業成績」的影響》。台灣：五南圖書出版公司。頁 201。

<sup>27</sup> 朱小蔓 (2007)。《情感教育論綱》。北京：人民出版社。頁 6。

<sup>28</sup> 同 27。頁 47。

## 二、 情意教育的理論

教育不應該培育出無才無德的人，也不應只培養出有才無德的人，而是為了要培養出能適應並回饋人類社會的、才識與人品兼備的人才。承如前言，情意教育主要便是集中培養學生的感受、態度、信念及情緒，當中涉及學生的人際溝通技巧，以至其對自己、他人及社會種種的價值觀，可謂與學生成長及品行息息相關。然而凡此種種，皆需得到學生自身認同並化成個人涵養，絕對無法像認知教育一般直接灌輸給學生。怎樣才能做到情意教育？情意教育的過程又是怎樣呢？本文將根據克拉斯沃爾(Krathwohl)，以及鍾聖校的理論一一闡述。

## 1. 克拉斯沃爾(Krathwohl)的理論

克拉斯沃爾(Krathwohl)與布魯姆(Bloom)等人是情意領域研究的代表人物，其研究得出的情意能力分類(Krathwohl's Affective Domain Taxonomy 或稱 Krathwohl's Taxonomy)。克拉斯沃爾的情意能力分類在所有研究中最為著名，其分類的依據主要是按照內化原則(principles of internalization)。所謂的內化(internalization)，是「一個對理想行為先作不完整及暫時性採納，很表面地將它表現出來，及後變得完全接納的過程」，使到「某現象或價值觀，持續地、浸透性地融入為個體的一部份」<sup>29</sup>。

克拉斯沃爾的情意能力分類共有五層，按照內化程度的推展形成等級(hierarchy)，由低至高分別包括「接收」(receiving/attending)、「回應」(responding)、「評價」(valuing)、「組織」(organization)、「價值性格化」(characterization by a value)五層。現分述如下：

---

<sup>29</sup> Krathwohl, D. R., Bloom B. S., & Masia B. B. (1964). *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals: Handbook II: Affective Domain*. New York: David McKay Company. pp.28-29

克拉斯沃爾等人在書中對內化所下的定義是「Internalization is a process through which there is at first an incomplete and tentative adoption of only the overt of manifestations of the desired behavior and later a more complete adoption which the phenomenon or value successfully and pervasively become a part of the individual」。

### (1) 接收(Receiving/Attending)<sup>30</sup>

接收(receiving)是第一個層次也是相當重要的步驟，教師若要引導學生學習，首先就要使學生願意接受。學生先被喚起(recall)對相關現象(certain phenomena)的注意(awareness)，當中不涉區分(discrimination)及辯正(recognition)。再來，教師便要創設人工情景(create artificial situation)引導學生弄清楚他們正參與的現象與以往的有何分別，從而使學生逐漸願意接受(willingness to receiving)。然後，學生便會開始按自己的喜好，進一步有意識地控制或選擇想關注的項目(controlled or selected attention)。

### (2) 回應(Responding)<sup>31</sup>

回應(responding)是第二個層次，教師重點是使學生對學習項目產生主動的注意，從而積極地參與並從中獲得滿足感。其步驟是從默認回應(acquiescence in responding)開始，即回答教師的提問。由教師的提問開始刺激學生對學習項目產生興趣，進一步從生活中尋找例子來回應該項目，自發性地願意回應(willingness to respond)。學生不斷地積極參與該項目的討論，將能夠在回應過程中獲得心靈滿足(satisfaction in respond)。

<sup>30</sup> Same as 29. pp.98-117

<sup>31</sup> Same as 29. pp.118-138



### (3) 評價(Valuing)<sup>32</sup>

評價(valuing)是第三個層次，期望學生能漸漸地內化所習項目，感受到所接觸的事物的存在價值(valuing)，並能接受該價值觀(acceptance of a value)。教師在教學中，著重使學生感受到所學事物的美妙及和諧，鼓勵學生就該價值概念進行個人的價值判斷，並能對正向價值觀產生趨向性(preference for a value)。最終期望學生在內化過程中，能夠做到自我承諾(commitment)堅守該價值觀。

### (4) 組織(Organization)<sup>33</sup>

組織(organization)是第四個層次，學生在此階段已成功將學習項目的價值觀內化，但在大千世界中，他們將漸漸遭遇到許多不同的價值概念，有時甚至會產生混亂及矛盾，所以要將之加以組織整理。教師要做的是協助學生對不同的價值觀均能概念化(conceptualization of a value)，意即能對不同的價值觀有一清晰的概念及立場。隨後，學生便能清晰地對不同的價值概念進行組織整理，組成自己的一個個人價值系統(organization of a value system)。

<sup>32</sup> Same as 29. pp.139-153

<sup>33</sup> Same as 29. pp.154-164

### (5) 價值性格化(Characterization by a value)<sup>34</sup>

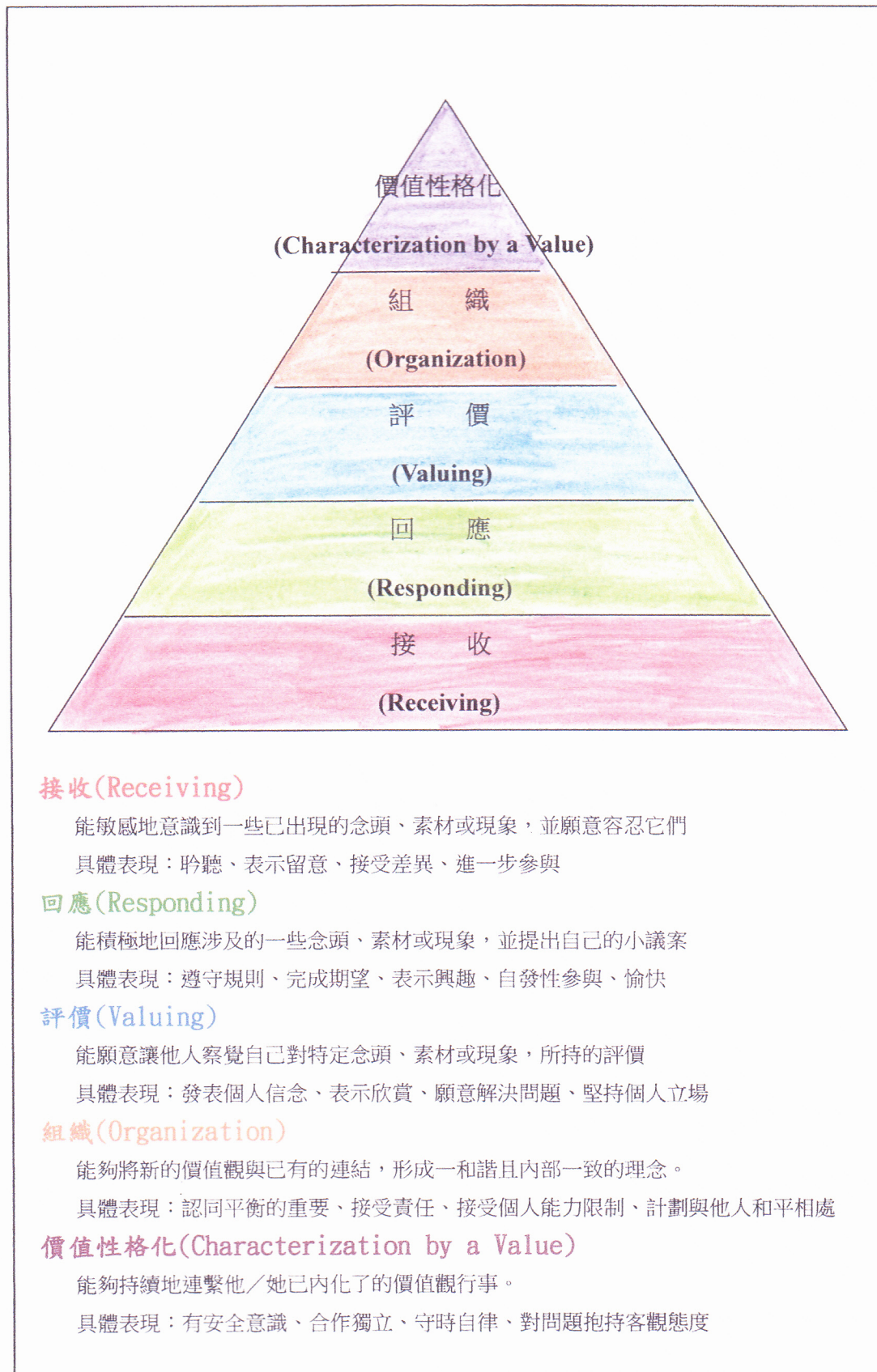
價值性格化(characterization by a value)是最後一個層次，學生已對各種價值觀內化並進行有系統的整理，能夠將個人價值系統運用到自身，擁有個人的信念、人生觀、社會觀和性格，並依從這些行事。價值性格化共分兩類：一般性設置(generalized set)及完全性格化(characterization)。前者是指學生利用自身已有的價值系統來觀察世界的萬事萬物，但會因應自身不同的再經歷及結果，對原本的價值系統進行修正及更改。後者是指學生的價值系統，對於某些特定的價值觀，已然全盤接受而變得根深柢固，並已身體力地表現出來，成為學生面對人生的一種生活態度。

從本情意能力分類可見，情意教育最可貴的地方，是教師在傳授學術知識之餘，幫助學生按步就班地建立出一套正向健康的生活態度，使學生健全成長。

---

<sup>34</sup> Same as 29. P.165-175

歸納克拉斯沃爾的理論，本文整理出其情意能力分類的模式如下：





## 2. 鍾聖校的理論

鍾聖校是另一位對情意教育亦有深入理解的學者，其理論主要是集中於情意教育如何能影響學生的成長過程及人生旅程，特別是在西方學者所持的價值內化(internalization)理論基礎上，進一步闡明內化此種心理經驗的具體內涵，以及其相關的體驗途徑，並為教師提供了情意教學設計的大方向。其論述主要是將內化能力分成兩項：「情緒素養」及「人文素養」。

### (1) 情緒素養<sup>35</sup>

情緒素養，顧名思義是有關學生在情緒方面的涵養，重點在使學生理解自己的情緒，並培養學生學懂管理自己的情緒，從而時刻保持正面。鍾聖校在此提出了四大重點：

- (1.1) 認知各種情緒的相關特質的能力
- (1.2) 認知影響各種情緒的成因的能力
- (1.3) 對自身情緒進行反思的能力
- (1.4) 對自身的不良情緒進行改善的能力

<sup>35</sup> 鍾聖校 (2000)。《情意溝通教學理論》。台北：五南圖書出版公司。頁 72。



## (2) 人文素養<sup>36</sup>

人文素質指的是通過閱讀一些經典作品並結合自身經驗，理解「己與己關係」(relationship with self)、「己與人關係」(relationship with people)及「己與自然的關係」(relationship with nature)，從而使學生在日常待人接物上有一正向的態度。西方哲學家亞里士多曾說：「作品能夠在動態中表現出潛伏於作者內心深處的東西」，此番話正好呼應了鍾聖校的理論。培養學生的人文素養主要有三大途徑：

- (2.1) 閱讀文藝、歷史、哲學作品，透過理解分析箇中的思想情意，加深自身生命的強度(感受)、廣度(閱歷)、深度(價值)。
- (2.2) 從作品故事的細節中，滲入自身的感受及經驗作參照，進一步理解自己的人生經驗。
- (2.3) 在閱讀作品時、在待人接物時，代入他人的立場感受，以理解他人的人生經驗。

<sup>36</sup> 同 35。頁 73。

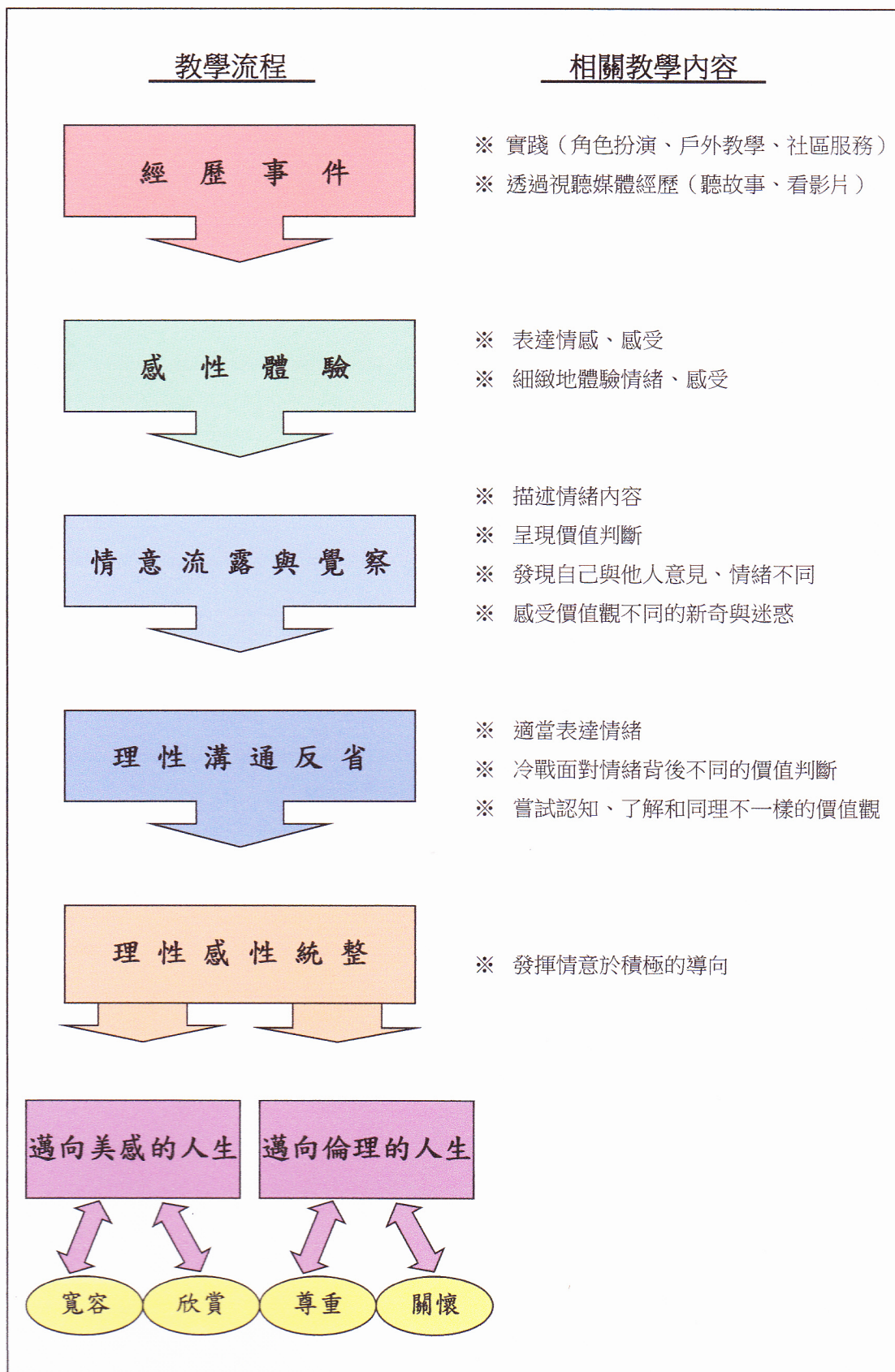
鍾聖校的理論，實則是強調學生能夠「以相互印證代替直接體驗」<sup>37</sup>，強調學生不一定要有真實的親身經驗，而是可以透過教師在課堂中的作品教學，讓學生結合自身已有的經驗互相印證，將感情與理性溝通給合，加速學生的情意內化過程，培養出正向優良的情緒素養及人文素養。因此，鍾聖校特別著重情意教育能否引發學生的心理經驗，特意設計出一個「經歷事件→感性體驗→情意流露與覺察→理性溝通反省→理性感性統整→邁向美感、倫理人生→價值自覺」<sup>38</sup>的情意教育課節流程。本文現將其設計整理成以下的模式：

---

<sup>37</sup> 同 35。頁 79。

<sup>38</sup> 同 35。頁 104。

〈鍾聖校的情意教育課節設計流程圖〉



情意教學著重教師要指導學生接觸正向的情意，提供學生能理解掌握的道德價值觀，使學生能夠通過親身感受和體驗發展情感品質。學者朱小蔓引述了皮亞傑(Piglet)的話指出，「感情決定著對情況是接近還是迴避的傾向，從而影響人的智能努力朝著甚麼方向或方面發展」<sup>39</sup>。與此同時，情意與認知的獲得亦有著不可或缺的關係，當一個人對某些知識產生愈是強烈的欲望及情感時，愈是容易產生與此相關的想像，愈是願意去發掘相關的知識，亦愈能充分發揮自身的創造力，「情感不僅在量上影響認知，而且還影響認知結構的改變」<sup>40</sup>。情意教育對學生的成長是極為重要的。

---

<sup>39</sup> 同 27。頁 51。

<sup>40</sup> 孟昭蘭。《人類情緒》。上海：上海人民出版社，1989 年。頁 170。



# 第四章

## 《聊齋誌異》的 小說教學價值

## 第四章 《聊齋誌異》的小說教學價值

### 一、蒲松齡與《聊齋誌異》

#### 1. 蒲松齡的生平<sup>41</sup>

蒲松齡（1640-1715），字留仙，一字劍臣，別號柳泉，又稱「柳泉居士」，因其名著《聊齋誌異》及所居曰聊齋，世稱「聊齋先生」。他出生於山東淄川蒲家莊的書香世家，自少天資聰穎且過目不忘，積極於科舉考試忘獲功名。其座右銘是其著名的〈自勉聯〉：「有志者，事竟成，破釜沉舟，百三秦關終屬楚。苦心人，天不負，臥薪嚐膽，三千越甲可吞吳」。

---

<sup>41</sup> 有關蒲松齡的生平資料，主要是參閱了中國文化研究院的網：《蒲松齡其人其事》。

<http://www.chiculture.net/0422/html/c01/0422c01.html>，瀏覽於 31/03/2011。

蒲松齡十九歲時初試童子，順利在縣、府、道三級均得第一成為秀才，足見他有滿腹實學。然而他的舉試路十分坎坷，自此之外屢次落第，直到七十二歲古稀之年才給補為一個小小的歲貢生而已。家道中落迫使他要靠做私塾老師，賺取微薄收入維持一家人的生計。正正是一生窮困令他深明民間疾苦，看盡人生百態；正正是中舉不成使他看盡科舉對仕子身心的殘害，以及舉場官場的黑暗。他曾慨嘆：「落拓名場五十秋，不成一事雪盈頭。腐儒也得賓朋賀，歸對妻孥夢亦羞」<sup>42</sup>。這些歷練成就了涵蓋無數社會真實面的《聊齋誌異》的誕生。

## 2. 《聊齋誌異》簡介

蒲松齡自二十歲起開始撰寫《聊齋誌異》，經四十多年增改修補，至晚年方告完稿。他在書中的自誌中指出此乃其「孤憤之書」<sup>43</sup>，他將

<sup>42</sup> 蒲松齡著、劉階平選注（1974）。〈蒙友賜賀〉，《聊齋編年詩集選注》。台北：台灣中華書局。頁 242。

<sup>43</sup> 蒲松齡在《聊齋誌異》開首的〈聊齋自誌〉中說到：「獨是子夜熒熒，燈昏欲蕊；蕭齋瑟瑟，案冷凝冰。氣腋為裘，妄續幽冥之錄；浮白載筆，僅成孤憤之書；寄託如此，亦足悲矣！嗟呼！驚霜寒雀，抱樹無溫；弔月秋蟲，悵闌自熟。知我者，其在青林黑塞間乎！」。從「瑟瑟」、「凝冰」、「驚霜寒雀」等字眼可見其內心的悲涼，而未句「知我者，其在青林黑塞間乎」，表示即要到僻遠不能目視的「青林黑塞」，意即自身孤獨，沒人能理解。蒲松齡於是將內心的「孤憤」全

自己一生的坎坷，化成一個個怪誕神奇的小說故事，可說是載滿蒲松齡內心的情思，以及他對社會人生百態的價值觀及感受。

《聊齋誌異》全書共有作品四百多篇，大抵可分成五大類主要題材，包括：歌頌愛情、揭露社會黑暗面、暴露科場的弊端、諷喻世情，以及異聞筆記<sup>44</sup>。蒲松齡以其志怪奇幻的筆法，以淺化而富於寓意的文言，普及而廣大地受到社會大眾的喜愛，亦在中國小說文壇上佔有極大的地位。

歷年來研究《聊齋誌異》的學者不計其數，更被改編成許多川劇劇本及影視作品，並受外國文化界的重視而被翻譯成多國文字，即使歷經時代的洗禮，多年來仍然膾炙人口、深入人心，其重要性可目一斑。中國著名作家郭沫若亦高度評價《聊齋誌異》：「寫鬼寫妖高人一等，刺貪刺虐入骨三分」。

---

數「寄託」在此書中，故稱《聊齋誌異》是自己的「孤憤之書」。

<sup>44</sup> 中國文化研究院燦爛的中國文明網。《解讀《聊齋》》。

<http://www.chiculture.net/0422/html/b02/0422b02.html>，瀏覽於 31/03/2011。



## 二、《聊齋誌異》的經典特色

魯迅曾說「《聊齋誌異》風利逾百年，摹仿讚頌者眾」<sup>45</sup>，文學研究家楊義亦稱許其為「我國古典文言短篇中，稱得上真正意義上的『第一才子之書』」<sup>46</sup>，當代的《聊齋誌異》研究專家馬瑞芳更直言「《聊齋誌異》是當之無愧的中國古代短篇小說之冠」<sup>47</sup>，可見《聊齋誌異》這部小說集，確實具有公認的經典價值。要分析這部巨著，其內涵之豐碩非小小的論文足以細述清晰，若真的要鉅細無遺地探討其各項特色，怕是要開一個大學專修才細說得了。故此，本文主要緊貼著論文研究的小說教學範圍，集中探討《聊齋誌異》中有關小說教學部份的特色。正如本論文的第二章有關小說教育的內容所言，香港中國語文科的小說教學主要是集中在「人物塑造」、「情節結構」、「主題思想」及其他相關的語言技巧的分析及學習，本文將《聊齋誌異》的具體特色歸納成「豐富多姿的主題」、「解明寫實的人物」、「奇幻曲折的情節」、「別樹一幟的『異史氏曰』」及「通俗傳神的語言特色」五大項，分述如下。

<sup>45</sup> 魯迅 (1996)。《中國小說史略》。香港：三聯書店(香港)有限公司。

<sup>46</sup> 楊義 (1998)。《中國古典小說史論》。北京：人民出版社。頁 424。

<sup>47</sup> 馬瑞芳 (2007)。《狐鬼與人間：解讀奇書《聊齋誌異》》。北京：當代中國出版社。頁 2。

## 1. 豐富多姿的主題

《聊齋誌異》共有八卷，共收有短篇小說共四百三十一篇，約四十萬餘言。

蒲氏在借許多鬼魅狐仙、花神精怪等奇幻故事，以反映其時社會現實，當中涉及的主題皆與生活息息相關，可謂豐富多姿，大抵可分成以下四種：

### (1.1) 描寫男女間的自由戀愛

《聊齋誌異》中有大量描寫男女戀愛的作品，都是一些頌讚自由相戀的主題，感人至深。而同是寫男女之戀，當中還可分成四大類：

- 人與人的戀愛：《阿寶》、《俠女》、《邵女》、《胭脂》等
- 人與狐的戀愛：《小翠》、《嬌娜》、《紅玉》、《嬰寧》等
- 人與鬼的戀愛：《聶小倩》、《連城》、《連鎖》、《巧娘》等
- 人與神的戀愛：《神女》、《書痴》、《織女》、《羅刹海市》等

### (1.2) 揭露科舉制度對仕子的殘害

蒲氏在科場上打滾幾十年，早已看盡官場的一切黑暗，於是《聊齋誌異》中有很大部份的小說作品，都是以揭露科舉制度對仕子的殘害為主題的，包括《葉生》、《司文郎》、《王子安》、《餓鬼》，以及

《三生》等。以《三生》為例，故事中的科場舉仕竟出現「黜佳才而進平凡」此種不合常理的現象，導致有數以千萬計的秀才多年苦讀有成後被黜，結果含冤自盡而死，辛辣地諷刺出科場的黑暗。

### (1.3) 諷刺統治階層對人民的欺壓

蒲松齡此本「孤憤之書」乃是反映當時社會真實面而寫，其中一大主題是抨擊統治階層以上迫下，有《促織》、《夢狼》、《冤獄》、《紅玉》、《田七郎》、《席方平》等。以《席方平》為例，主角席方平的父親因豪紳羊氏賄賂陰司而死，席為救父，於是下至陰間想雪冤，怎料由城隍、到郡司、到冥王皆官官相護，竟要受盡皮肉之痛才成功，諷刺現實生活中統治階層對待平民百姓的黑暗、凶暴與無情。

### (1.4) 反思人性的普遍黑暗面

《聊齋誌異》中還有一類的主題，筆者將其歸類為人性的普遍黑暗面的主題，蒲氏往往想藉促請世人反思過失，修正自身的品德。例如《種梨》是勸導世人別太一毛不拔，《勞山道士》是諷刺好逸惡勞的投機心態，《鏡聽》是抨擊世人看錢認人的可恥等等。



## 2. 鮮明寫實的人物

《聊齋誌異》雖以寫鬼寫狐而名滿天下，但其筆下的每個小說人物，不論人狐、不論主次，皆鮮明而寫實，誠如魯迅所言，「花妖狐魅，多具人情，和易可親，忘為異類，而又偶見鶻突，知復非人」<sup>48</sup>，只因蒲氏用了出色的人物描寫手法。以下將以《促織》為例作說明(原文見附件 1)：

- **行動描寫：**成名因杖刑「不良於行」，卻仍往大佛閣捉蟲，更「側聽徐行，似尋針芥…躡跡披求…遂撲之」，成名視蟲如命的形象活現紙上。
- **環境描寫：**成名捕蟲時的環境是「古陵蔚起…蹲石鱗鱗…蒿萊…」，可見其捕蟲歷盡艱辛，又進一步將成名堅持要捕蟲的形象描繪出來。
- **心理描寫：**成名找不到蟲「憂悶欲死」、「惟思自盡」，找到蟋蟀「大喜」，兒子錯手殺蟲則「如被冰雪」、「搶呼欲絕」，兒子死反因沒蟋蟀而「僵卧長愁」，找到短小、意似良的小蟲仍「惴惴不安」，可見成名的情緒全受蟋蟀控制。

從上述的「行動」、「環境」、「心理」的描寫，成名為蟲生為蟲死的形象極為解明，迫真得像如在目前。這些人物刻劃的手法，都是學生的重點學習項目。

<sup>48</sup> 同 45。頁 216。



### 3. 奇幻曲折的情節

蒲松齡的《聊齋誌異》貴為經典的志怪小說，皆因書中小說故事的情節，俱給人一種真幻交錯的感覺，是一種以幻寫真的手法。魯迅曾說，「用傳奇法，而以志怪，變幻之狀，如在目前」<sup>49</sup>，可見其對此書奇幻曲折的情節安排大表欣賞。

小說這種語文體裁最引人入勝的地方，就是不一定要有其人其事，允許虛構情節，但要合乎生活現實。《聊齋誌異》中的小說，往往因富有天馬行空的想像，而令情節變得幻誕奇異，但卻不排斥事實，而是從奇幻中反映出現實社會的實相，完全合乎生活情理的考驗。蒲氏還往往在過程中加入許多突發性事故，令情節發展變得一波三折、高潮迭起，往往令讀者在閱讀的過程中感到緊張刺激，常有出乎意料之感，是《聊齋誌異》教讀者愛不釋手原因之一，其主要特徵有兩點，現舉例分析如下：

---

<sup>49</sup> 同 45。頁 216。

### (3.1) 狐魅法術之事穿插，奇幻有趣

以《種梨》為例(原文見附件 2)，故事中有兩大光怪陸離之情節。其一，故事中的道士向賣梨人丐梨不成，有人給他一枚錢，他買了梨不食，反「請出供客」，只要其核種之，短短數刻間竟然「成樹，枝葉扶疏」，還「條而花，條而實」地長滿一整樹的梨，像施了法術一樣。其二，道士將種得的梨分給眾人食，賣梨人「始顧車中」，竟發現「梨已空矣」，即道士竟真的施了法，將賣梨人的梨變到梨樹上給人取走了。這兩個情節顯然是現實中沒可能的事，但為的是用來諷刺世人過分吝惜的心態，而以故事中的道士給賣梨人來個教訓，卻又合乎人對理想的想像，令整個故事生色不少。

### (3.2) 曲折多變，避免平鋪直敘

以《促織》為例(原文見附件 1)，寫的是故事主人翁成名為了滿足朝廷徵蟋蟀的科斂，幾經波折，幾乎家破人亡才得以完成任務。首先是「朝廷徵蟲」令到成名一家「薄產累盡」，成名「憂悶欲死」；成妻只好向「駝背巫卜蟲」，得一「青麻頭伏焉」的畫，有所轉機；然

- 後成名按圖搜蟲，竟真的在大佛閣捕得一隻「狀極俊健」的蟋蟀，「成名得蟲」令整家人喜上眉梢；怎料情節突然來個峰迴路轉，「成子錯手殺蟲」，還投井自盡，成名與妻子「搶呼欲絕」；在二人「僵卧長愁」之際，成名竟然聽見門外有蟲鳴，幾經艱辛捕得一隻「意似良」的蟋蟀，「成名得異蟲」可謂將故事突然又來個新局面；成名為試出蟲的真章「與少年鬥蟲」，突然一雞「徑自以啄」，此蟲是成家的最後希望，幸好最後異蟲大展異能地脫險，並擊敗「蟹殼青」，故事在此推向高潮；最後的「成名獻蟲」自然是在大團圓結局中落幕了。
- 整個故事的情節大起大落，從「朝廷徵蟲→駝背巫卜蟲→成名得蟲→成子錯手殺蟲→成名得異蟲→與少年鬥蟲→成名獻蟲」，讀者莫不為成名一家捏一把汗，有意想不到、急不及待想追看的果效。

《聊齋誌異》中的每一篇，幾乎都有這兩種情節得徵，很多甚至兩者皆有，例如：《夢狼》、《葛巾》、《張誠》等等，皆有奇幻曲折的情節，在此暫不詳析。學生定可從各篇小說中汲取不少小說情節的寫作技巧。

#### 4. 別樹一幟的「異史氏曰」

閱讀《聊齋誌異》中的故事，會發現有一有趣的現象，那便是幾乎有一半的小說作品，於故事完結後，會加上「異史氏曰」的一段作結，這是其他小說作品所沒有的。學者楊義曾說，「讀《聊齋》中幾百則「異史氏曰」，仿佛在傾聽著中國古老鄉村中一位飽歷滄桑、深閱世相的智者，懷著無端的悲憤在述說著衙門虎狼和人際倫理」<sup>50</sup>，可得知這大抵是作者蒲松齡對該故事主題的點明，或抒發一些個人感興。筆者認為當中的用意約可分成以下兩大類型：

##### (4.1) 用以抒懷暢感

蒲氏用「異史氏曰」抒發情懷的作品為數不少，諸如《葉生》、《大男》、《仇大娘》、《田七郎》、《席方平》、《書痴》、《種梨》等等。以《種梨》為例(原文見附件 2)，說的是一個賣梨的人囤積居奇，一個破衣道士向其丐梨不遂，還被喝罵，最後有人可憐道士給錢買梨，

<sup>50</sup> 同 46。頁 424。



- 道士食梨吐核種在土中，說生出很多梨來分給旁人，最後賣梨人才知眾人所拿之梨是他車中的梨。整個故事神奇可笑，異史氏曰：

「鄉人憤憤，慙狀可掬，其見笑於市人有以哉。每見鄉中稱素豐者，良朋乞米，則怫然，且計曰：『是數日之資也。』或勸濟一危難，飯一甕獨，則又忿然，又計曰：『此十人五人之食也。』甚而父子兄弟，較盡錙銖。及至淫博迷心，則頃囊不吝；刀鋸臨頸，則贖命不遑。諸如此類，正不勝道，蠢爾鄉人，又何足怪！」

故事本已主題突出，讀者看後皆能明白作者諷刺世人的一毛不拔，可見末段的異氏史曰，是蒲氏加以抒懷的部份，以暢言他對世人樂於花費在淫博方面，但對於助人則錙銖必計的可笑。

#### (4.2) 用以點明主題

由於《聊齋誌異》中的小說故事，有許多都於花仙鬼魅、奇人異事有關，有些小說的情節內容過於怪誕，讀後未必能明白作者的創作意圖，此時便要以「異史氏曰」來點明主題。當中包括：《促織》、《邵女》、《賭符》、《夢狼》、《羅剎海市》等等。以《羅剎海

市》為例(原文見附件 3)，此故事表面上如一場鬧劇，寫一位叫馬驥的美少年才高八斗，但去到一個叫羅刹國的地方時，該國選人才竟是「不在文章，重在形貌」，形貌寧異可怖的便可拜為上卿，反而「美如好女」的故事主人翁不被賞識，異史氏曰：

「花面逢迎，世情如鬼，嗜痂之癖，舉世一轍。小慚小好，大慚大好，若公然鬚眉以遊都市，其不駭而走者，蓋幾乎矣。彼陵陽痴子，將抱連城玉向何處哭也？嗚呼，顯榮富貴，當於蜃樓海市中求矣！」

讀者一般看完故事也不明所以，這一段正好點出「花面相迎，世情如鬼。嗜痂之癖，舉世一轍」，以羅刹國人的美丑顛倒，來諷刺世的是非顛倒可笑。可見，蒲氏的「異史氏曰」有部份是用以點破故事的主題的。

每讀到蒲松齡的「異史氏曰」便會不期然地想起司馬遷在《史記》中的「太史公曰」。司馬遷是在《史記》中往往下一「太史公曰」，以顯示自己的史見，立「一家之言」，蒲氏的「異史氏曰」頗有異曲同工之妙，應是蒲氏對社會人生百態的一些觀點的抒發。

## 5. 通俗傳神的語言特色

除了有關小說基本的「主題」、「人物」及「情節」的特色外，《聊齋誌異》中還運用了許多修辭手法，以配合人物的性格、情節的發長，同時增強整體的藝術吸引力。當中最突出的是蒲氏在當中套用了不少方言及疊字，具有一種通俗傳神的語言特色，很值得學生從中汲取語文修辭的養分。最重要的是，其通俗傳神的語言特色有別於一般文言小說的用語，誠如學者楊柳所言「《聊齋誌異》的語言是富於創造性的」<sup>51</sup>。

### (5.1) 套用方言，通俗傳神

蒲氏在《聊齋誌異》的小說中，大量運用了許多民間的口語及方言，打破了文言文的慣有古板模式，使到整篇文字變得跳脫活潑，字裡行間所要表達的意思情感亦更生動真摯，形成了其通俗傳神的語言特色。例如：《嫦娥》中的「小鬼頭」，《聶小倩》中的「姥姥」，《田七郎》中的「走狗」，《俠女》中的「假惺惺別作態」等。《嬰寧》中

<sup>51</sup> 楊柳 (1985)。《聊齋誌異研究》。江蘇：江蘇人民出版社。頁 84。

- 寫天真的小女孩看見對自己久生情愫的男子的討厭行為時，說了句「個兒郎目灼灼似賊」，完全表現出她對男子沒興趣，還有一種諷刺的意味。以一句寫實的生活化語言套進人物的對白中，立即形象活現，讀者讀來也覺親切夠味。

### (5.2) 活用疊字，生動多姿

《聊齋誌異》中，許多作品都有使用到疊字，以增強文字的表現力及加強意思，讀起上來更富有一種抑揚流暢的節奏感，頗具音樂美。例如：《阿英》中的「莫道莫道」，《嫦娥》中的「痴郎痴郎」，《真生》中的「如何如何」，《素秋》中的「遠矣遠矣」，《羅剎海市》中的「忽忽三年，紅塵永隔；盈盈一水，青鳥難通」。當中特別以《口技》一文使用了最多的疊字，如「丁丁」、「蘇蘇」、「唔唔」、「隆隆」、「刺刺」等。適時地運用疊字，使原文頓時變得生動多姿起來。

這些通俗傳神的語言，除了令文章更具感染力外，最重要的是學生可以從中吸收許多用字的妙法，有助於學生在中文語言運用的輸入。



### 三、《聊齋誌異》與小說教學

綜合上述各部份的分析，可見《聊齋誌異》的確是一塊文學的瑰寶，特別是其當中含有豐富的文學技巧，以及各種對人情世態、社會現象的諷寓，能夠確切地配合教育局所頒佈的教學目標，以進行小說教學的。

《聊齋誌異》有「豐富多姿的主題」、「鮮明寫實的人物」、以及「奇幻曲折的情節」，這三大特徵已能大大提升學生閱讀及學習的興趣。特別是故事的主題大都貼近學生的日常生活，如男女間的愛情、以及統治階層欺壓百姓。這些都能夠與現時中學生早熟談戀愛、80 後 90 後抗議政府施政不當等相呼應，使學生容易產生共鳴，引起學習動機。當然，人物形象鮮明寫實，也是學生喜歡閱讀的動力。此外，一些有關法術及曲折起伏的情節，更是最能吸引學生追看小說的原動力。看西方的《哈利波特》及《吸血新世紀》的電影及小說在香港大賣可知一二。學生對文章感興趣，自然有動力去閱讀、分析、思考、再閱讀。張必隱在其興趣與文章理解的研究中發現，「讀者獲得信息的過程必然是一個主動地建構意義、並形成文章圖式的過程...知識的獲得更具自覺性...興趣對文章的理解有促進作用」<sup>52</sup>。《聊齋誌異》能引起學生的閱讀興趣，已是成功進行小說教學的第一步。

<sup>52</sup> 張必隱、章凱 (1996)。〈興趣對文章理解的作用〉，載《心理學報》，第 28 卷第 3 期。頁 288。

本論文的第二章已說明教育局在小說教學方面的學習重點是要「認識小說與社會、思想、文化的關係」(主題)，以及「懂得鑒賞小說的內容美與形式美」，而閱讀課最終是要學生能運用語文技巧到寫作課上。故此，具體小說教學的重要大前題，是要選取使學生學會寫小說的作品。《聊齋誌異》中精彩傳神的人物描寫手法、起伏翻新的多變情節、富有己見的「異史氏曰」，以及其通俗傳神的語言特色，這一切都切合了小說教學的重點內容，能夠為學生提供有關小說體例、藝術手法、文學想像，以至語文修辭方面的養份。

《聊齋誌異》是進行中學中國語文科小說教學的良策。

# 第五章

## 《聊齋誌異》的 情意教育價值

## 第五章 《聊齋誌異》的情意教育價值

本論文的第一章及第三章已詳細論述了情意教育的重要性及具體學理。針對現時香港社會日益嚴重的青少年問題，對學生進行情意教育可謂十分重要而迫切。

《聊齋誌異》除了是一本極具小說教學價值的經典文學巨著，更是一本不可多得的情意教育載體。本章節將先從中國語文科在情意教育方面的具體綱要入手，再抽取《聊齋誌異》中若干篇經典作品作分析，並按情意教育的三大範疇作分類，最後嘗試整理出一將《聊齋誌異》的小說教學與情意教育相結合的單元教學設計建議，以茲參考。



## 一、中國語文科的情意教育重點

香港特別行政區教育統籌局在中國語文科的課程綱要中列出了九大學習領域，包括：閱讀、寫作、聆聽、說話、文學、中華文化、品德情意、思維和語文自學，更強調要「配合學習材料的內容，進行文學、文化及品德情意方面的教育」<sup>53</sup>，並在「品德情意」方面列出了明確的教育重點<sup>54</sup>，具體內容如下：

### (1) 學習目標

- 培養道德認知、意識和判斷力，從而促進自省，培養道德情操；
- 陶冶性情，培養積極的人生態度；
- 加強對家庭、國家及世界的責任感

---

<sup>53</sup> 課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂 (2007)《中國語文課程及評估指引(中四至中六)》。香港：香港特別行政區教育統籌局。頁 9。

<sup>54</sup> 同 30。頁 18-20。

## (2) 學習重點

### (2.1) 「個人」方面

- 自我尊重：愛惜生命、知恥、自愛、自重、不自欺
- 自我節制：不沉溺物慾、情緒有節
- 實事求是：承認事實、重視證據、勇於探求
- 認真負責：重視責任、不敷衍苟且、知所補過
- 勤奮堅毅：努力不懈、貫徹始終
- 專心致志
- 積極進取：取法乎上，盡其在我
- 虛心開放：了解自己不足，欣賞別人長處
- 曠達坦蕩：了解客觀限制、知所調處挫折失敗
- 美化心靈：欣賞自然、藝術，享受閒適、寧靜、淡泊

### (2.2) 「親屬・師友」方面

- 尊重別人：尊重對方權利、感受
- 寬大包容：接納多元觀點
- 知恩感戴：知所回饋

- 謙厚辭讓
- 重視信諾

(2.3) 「團體・國家・世界」方面

- 心繫祖國
- 守法循禮：遵守法律、有公德心、尊重社會規範
- 勇於承擔：履行義務、盡忠職守、有使命感、具道德勇氣
- 公正廉潔
- 和平共享：團結合作、和平共處
- 仁民愛物：尊重生命、珍惜資源、愛護環境

從上述有關品德情意部份的課程指引，可見有關教育當局是寄望教育者，能夠從「學生的個人」、「學生與親屬・師友」及「學生與團體・國家・世界」三方面，對學生進行情意教育。這正正與學者鍾聖校對情意教育的人文素養的定義異詞同義，即是實際的情意教學，應能從「己與己」、「己與人關係」及「己與自然的關係」等三方面進行（具體內容請參閱本論文的第三章）。故此，筆者認為，在以語文進行情意教育，便要從此三方面入手設定教學方針及選擇教學材料，從而使學生有語文課中，慢慢被移風易俗，成為才德兼備的人。

## 二、《聊齋誌異》與情意教育

如上一章所言，《聊齋誌異》是一本極具教學價值，既有豐富多資的主題、解明寫實的人物，還有奇幻曲折的情節等，實是一本不可或缺的經典巨著。《聊齋誌異》中共有四百幾篇小說，當中有許多都具有情意教育的價值。《聊齋誌異》的四大評論家之一的馮鎮巒肯定其成就，「如名儒講學，如老僧談禪，如鄉曲長老讀頌勸世文，觀之有益於身心，警戒愚頑，至說到忠孝節義，令人雪涕，令人猛省，更為有關世教之書」<sup>55</sup>。由是得知，《聊齋誌異》一書當中真的包含了許多有益人心的內容，真的是進行情意教育的不二選擇。

由於幾乎全書的小說內容都是情意教育的載體，筆者嘗試只取當中的精粹並加以整理分類，將其結合情意教育的教學重點，分成「個人與個人」、「個人與他人」及「個人與社會」三方面。每個情意教育的類此皆會再細分主要學習重點，並會在《聊齋誌異》中，抽取較為經典有趣的篇章作舉例說明，以期分析探究出如何以《聊齋誌異》進行情感教育。

<sup>55</sup> 在緒論部份已說明，由於年代久遠，馮鎮巒的書作難以求得，只好轉載自專門研究馮評的學術論文，見：

張四妮 (2007)。〈《聊齋誌異》之馮評研究〉。蘭州大學中國古代文學研究所碩士論文。2007 年 5 月。頁 10。



## 1. 個人與個人方面

在個人與個人方面，從緒論部份的香港的青少年問題中可見，現今的學生對善與惡的觀念不夠清晰，往往做出許多貪圖一時之快的事來，或是不愛惜自己而造成自我傷害。同時又在金錢方面的觀念有所偏差，有過份推崇金錢的傾向。故此，有此部份可利用《聊齋誌異》中，有關「趨善避惡」、「放下物慾」及「明辨是非」的作品，進行情意教育，詳情如下：

### (1.1) 趨善避惡——《三生》

《聊齋誌異》中有部份作品是通過主人翁的遭遇，帶出一種因果報應的思想，善有善報，惡有惡報。姑且不論天下間是可真有因果這一回事，但肯定的是蒲松齡想藉此警惕世人趨善避惡，別做害人害己的事。

《三生》（原文見附件 4）可謂是善惡報的代表作。

《三生》的主角劉孝廉有「能記前身事」的異能，說自己有一世因為「行多玷」多行不義，所以死後被冥王罰來生作馬。怎知第二生做馬時，因為「猶不堪苦」所以「三日不食」而死，結果當然是再次被懲

罰，「罰為犬」。做狗的多年來又「常忿欲死」，最後想出咬傷主人股肉的方法讓主人殺了自己，結果觸怒冥王「俾作蛇」。做蛇時想自殺或被殺也難，因為做錯的事是沒法轉生為人的，幸好剛巧「車馳壓之，斷為兩」，死後因無過而「滿限復為人」。此一故事透過輪迴受苦的因果報應，為的也是警惕世人要行善，不要為惡。教師可利用此篇文章，引導學生反思自己日常生活言行思想的好壞，加以內省。

### (1.2) 放下物慾——《種梨》

人似乎由古至今俱有嗜錢如命的慾望，喜歡囤積金錢，對於有需要的人卻是一毛不拔，十分的自私自利，《聊齋誌異》中的《種梨》（原文見附件 2）便是其中一例。《種梨》中的鄉人「貨梨於市」所賣之梨「價騰貴」。有一個「破巾絮衣」的道士「丐此車前」，眾人都很同情此道士，而有「一車數百顆」梨的鄉人竟然毫無同情心，深怕少一顆梨會賺少一塊錢地對道士「咄之」、「加以叱罵」。最後有人給錢道士買梨，道士著旁人食掉，以梨核種出神奇的梨樹，說將鄉人車上的梨變到樹上分給眾人。此故事是要點出世人「父子兄弟，較盡錙銖，卻願意將錢花在「淫博迷心」的病態現象，人應學懂放下物慾，將金錢放在應花費的方面，學生亦可從中學懂對錢財的價值定位。

### (1.3) 明辨是非——《羅刹海市》

《聊齋誌異》的其中一個特色是反映現實生活，由是出現一部份有關世人黑白不分的故事，如《羅刹海市》（原文見附件3）。故事主角馬驥樣兒俊美，「美豔姿」、「美好如女」，有「俊人」之號。他到了一個奇怪的國家羅刹國，這個國家竟是「國所重，不在文章，而在形貌」，還要是以瘡異為佳，還「位漸卑，醜亦漸殺」。反而人人見到饒有文才的他卻「如逢怪物」，這些絕對是與常理不符的現象。事實上作者正是要描寫出一個黑白顛倒、是非不分的羅刹國，以諷刺「世情如鬼」、「大慚大好」。學生讀後應能從會心微笑中，了解到當黑白顛倒時是如何的荒謬，告誡自己日後要懂得明辨是非，才不會成為羅刹國人。

## 2. 個人與他人方面

個人與他人方面，也便是自己與他人之間的關係。按緒論部份的青少年問題例子所見，除了校園欺凌、欺負長上外，竟也有倫常慘劇。筆者認為在此部份應加強學生孝義觀念。為更集中地進行情感教育，將從學生最常接觸的「家人」、「朋友」及「戀人」三方面引《聊齋誌異》的作品作分析：



### (2.1) 家人——《水莽草》的孝

中國傳統文化十分重視子女對父母的孝道，孝道是人與人之間最接近的血親間的行為道德，為人子女理應事奉父母，孟子曾說「不順乎親，不可以為子」。以《水莽草》(原文見附件 5)，主角祝生因為誤服「水莽草」中毒身亡，遺下了年事已高的母親照顧周歲的兒子，自己則成了「水莽鬼」。然而他因「地下聞母哭，甚愴於懷」，所以帶著鬼妻子一起回人間「分母勞」，照顧母親至老死，要為母送終盡子之孝。祝生竟表示「事母最樂，不願生」，他對母親的孝令人感動。孝道思想在《聊齋誌異》中經常出現，學生多讀定能受到薰陶，對父母保持孝心。中國人有推恩的思想，所謂「老吾老以及人之老、幼吾幼以及人之幼」，能在與家人的關係這一環做好，才能愛己及人地看待他人。

### (2.2) 友人——《葉生》的義

《聊齋誌異》中有不少名篇都從人物對朋友的態度上，展現我國對朋友以義的優良傳統，當中《葉生》(原文見附件 6)便是一例。《葉生》中的主角葉生是一位「文章詞賦，冠絕當時」的書生，然而卻「所遇



不隅，困於名場」。邑令丁乘鶴很賞識葉生，既「賜錢穀卹其家」，更幫他「遊揚於學士」，可惜仍是不幸落第。葉生「愧負知己，形鎖骨立」，最後積憂成疾而死。但他死後仍不忘友人恩情，仗義回來助友人之子中舉，而友人亦厚葬他，並助其子考中秀才。此則故事刻劃了一對不論生死也義不容辭地幫助對方的知己，當中那種朋友間的義，能使學生反思現今校園欺凌事件，學習與友人間應要互助關懷。

### (2.3) 戀人——《連城》的真

愛情故事自古便是小說常見的題材，但《聊齋誌異》中的愛情故事，不論狐鬼人神，往往有一種崇高堅貞摯的愛情觀，恰恰可以給現今早熟的年輕人作借鏡，以建立珍重專一的男女關係。以《連城》（原文見附件 7）為例，寫的是一位「為人有肝膽」的喬生，看過「工刺繡，知書」的連城的刺繡後以詩寄意，連城亦大膽地表達愛意，「逢人輒稱道」。當連城病重時，「須男子膺肉一錢」，喬生一聽即前往「自出白刃，譴膺授僧」，可見其情之真。後來連城因疾「一痛而絕」，喬生因思念連城而救死，連城為與喬生相戀而救生。結果二人對雙方痴心一片的真情，竟可超脫生死終成眷屬。愛情，本應要待以真誠，真心相待定能開花結果，學生可在此得到一些愛情觀方面的啟發。

### 3. 個人與社會方面

個人與社會方面，我們希望香港本來的棟樑會是有遠見、仁民愛物、德勇並重的人，並有一種和平合作的態度，以與日新月異的社會相配合。由於在社會方面所牽涉的範圍可以很廣泛，而且因人而異，故此，在此部份主要是希望能以情意教育作為手段，利用《聊齋誌異》的篇章，促使學生潛移默化地成為具「捍衛社會公義的使命感」、「促進社會和平的合作性」。詳情如下：

#### (3.1) 捍衛社會公義的使命感——諷刺強權的《促織》

蒲松齡生活的年代，日常生活中常常出現一些不公平的現象，常常導致社會上平民百姓受盡折磨，他對此等以上迫下的不公義情況感到很不憤，這可從《聊齋誌異》中很多諷刺強權的作品中看出。當中猶以《促織》（原文見附件 1）一文最具代表性，直刺天子。

《促織》所描述的是成名一家，因為「宮中尚促織之戲，歲征民間」，官員便由上而下地「科斂」平民百姓，「每責一頭，輒傾數家之產」，

可見皇帝的玩樂竟要百姓受苦，是極不公義的事。故事主人翁成名便深受其害，一家人為了完成朝廷的重賦，弄致「薄產累盡」、「憂悶欲死」，成名更被打至「兩股間膿血流離」，卻仍要為捕蟲而喜而悲，可見身心受創有多大。其兒子因錯殺蟋蟀而投井自盡，成名卻只因「顧蟋蟀籠虛」而「僵卧長愁」，最後幸得異蟲而得以解脫。此故事諷刺了很多時當位者，常因一己私慾而殘害百姓，很值得學生思考自己身處的社會又有沒有不公義的現象，而自己又是否敢於發聲。蒲松齡此種揭露時弊的態度，同時亦是很值得學生學習的，以養成一種捍衛社會公義的使命感。

### (3.2) 促進社會和平的合作性——以直報怨的《青鳳》

社會的和平穩定，往往需要人民有一種寬大包容的心，以社會、國家，以至全世界為首要考慮點，以引起最少紛爭的方式去化解一切糾紛。這也是蒲松齡對世人的期盼，故此《聊齋誌異》中有很多故事都帶出一種以直報怨的訊息，表達出對人類和平生活的美好願景。

《青鳳》(原文見附件 8)便是當中最典型以的直報怨式故事。



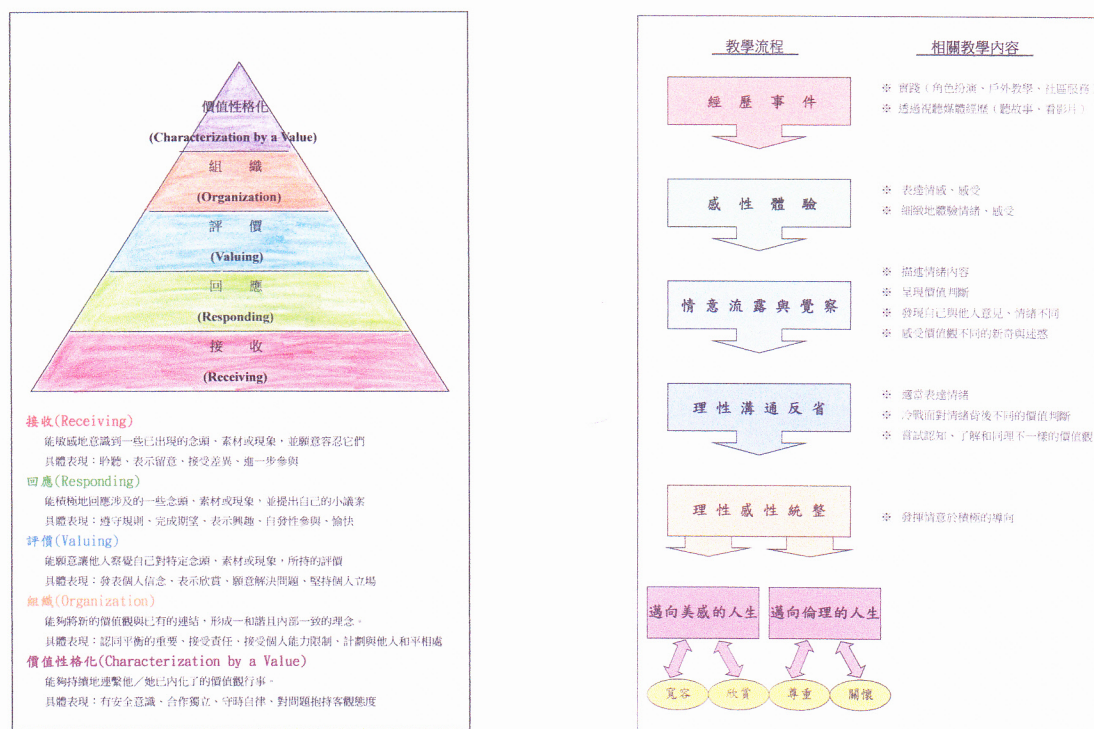
《青鳳》的女主角青鳳，因自小由叔父養大，所以她對叔父一直心存感激。一次偶然的晚飯中，「狂放不羈」的男主角耿去病見到青鳳「弱態生嬌，秋波流慧，人間無其麗」，一見鍾情地展開追求。而青鳳對他也是「無愠怒」，亦「肯可」在夜間給耿去病「一見顏色」。然而青鳳的叔父一直棒打鴛鴦，更對她「訶詬萬端」，害得二人飽受長相思。然而，當男女主角得知叔父「有橫難」時，青鳳念在自己「少孤，依叔成立」，決定不計較過去的一切，還進一步請求耿去病將叔父接來同住。耿去病亦不計前嫌，最後「如家人父子」。此種以直報怨的態度，往往能避免很多不必要的怨恨紛爭，學生多讀這類作品，定可培養出平和協作精神，化解一切社會上的戾氣。

以上僅僅舉出《三生》、《種梨》、《羅剎海市》、《水莽草》、《葉生》、《連城》、《促織》及《青鳳》八個短篇小說，已足以配合情意教育的三大重點範疇。即使是上述八篇作品，實際上每篇都包含多過一個範疇的主題，如《青鳳》既寫以直報怨的美德，也寫青鳳與耿去病之間的真摯愛情。《聊齋誌異》中共有四百幾篇作品，以此推算幾乎隨手拈來便是教材，這絕對是一塊情意教育的瑰寶。



### 三、單元設計建議

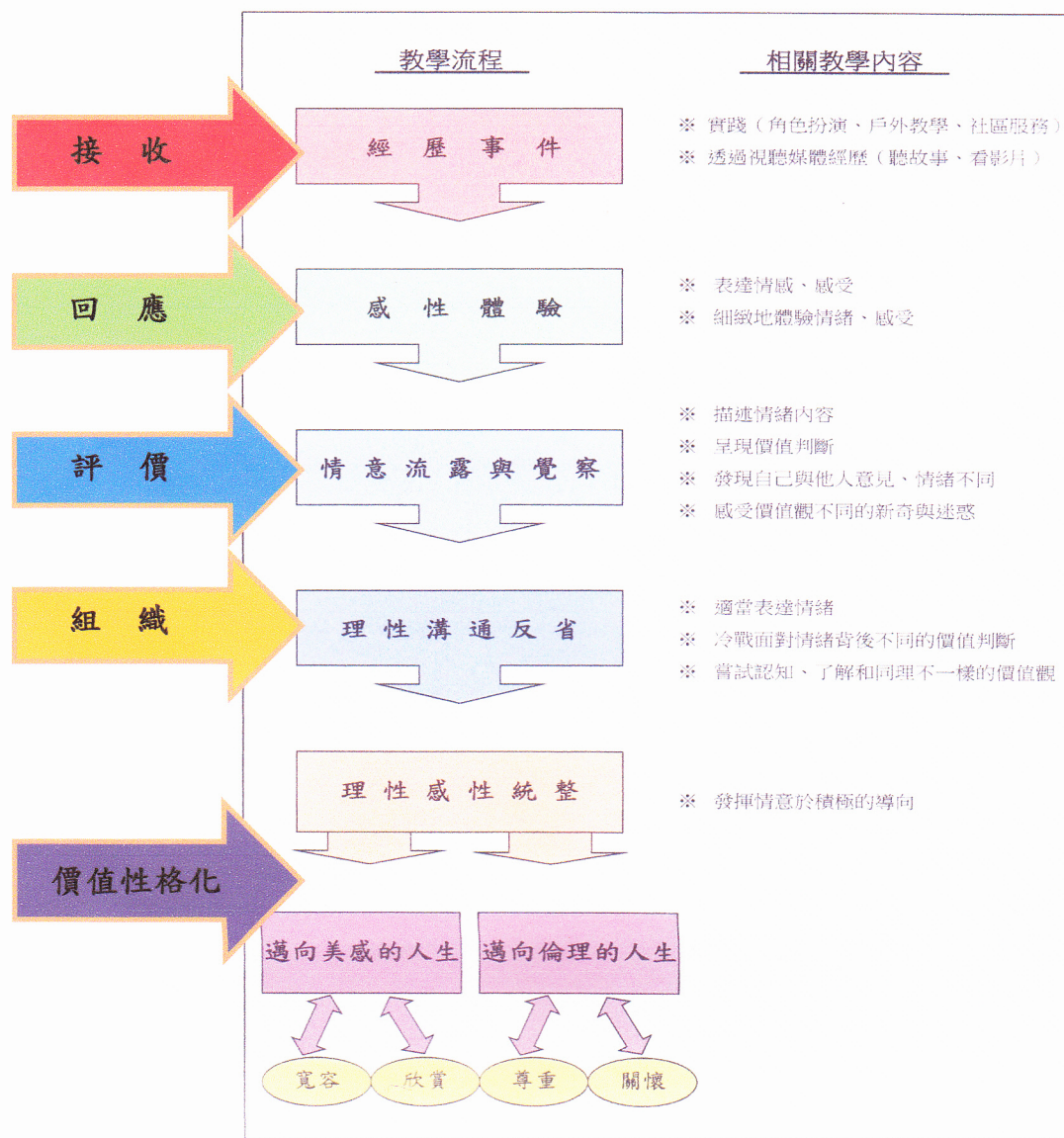
既然知道《聊齋誌異》是一本不可多得的好書，亦已知道當中有許多篇章皆可用作情意教育之用。然而，具體的教學流程及課堂安排是前人未有研究過的。筆者在此將嘗試設計一個以《聊齋誌異》進行小說教學，兼行情意教育的單元教學建議。在教學流程及活動構思上，主要是根據第三章中已說明過的情意教育的理論部份來進行設計，包括：(左圖)克拉斯沃爾（K Rathwohl）的情意能力分類（affective domain taxonomy）<sup>56</sup>，以及(右圖)鍾聖校的情意教育課節流程<sup>57</sup>。



<sup>56</sup> Krathwohl 的情意能力分類指出，情意能力可分成五個層次：「接收」、「回應」、「評價」、「組織」，以及「價值性格化」。詳細內容請參閱本論文第三章的相關資料，頁 17-21。

<sup>57</sup> 鍾聖校的情意教學課節流程，共分七個階段：「經歷事件」、「感性體驗」、「情意流露與覺察」、「理性溝通反省」、「理性感性統整」、「邁向美感、倫理人生」，以及「價值自覺」。詳細內容請參閱本論文第三章的相關資料，頁 22-25。

實際上，克拉斯沃爾的情意能力分類與鍾聖校的情意教育課節流程，是相同而且能互相配合的，現將兩者合併為下圖：



基本上，鍾聖教有關的教學流程經過，其實是能夠與克拉斯沃爾的情意能力分類層次匹配的。故此，在進行情意教育的課堂流程設計時，教師誠可參考這個合成表。以下將會按照此能力及教學流程表，將先前所分析的八篇短篇小說，設計成一個《聊齋誌異》的情意教育單元，以茲參考。



## 以《聊齋誌異》進行情感教育的單元流程設計

主題 及節數	教學內容及活動安排	鍾聖校的情 意教學流程	克拉斯沃爾 的情意能力 分類
<b>個人成長</b>  共 3 堂	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 課前自讀《三生》、《種梨》及《羅剎海市》，預習文言解釋</li> </ul>	經歷事件	接收
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 堂上抽三組同學演出該三個故事，並提問同學每個故事中的人物，有甚麼性格特徵</li> </ul>	經歷事件、 感性體驗	接收、回應
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 著學生討論分析三篇文章的主題思想，讓學生掌握三個故事的主題，並抒發己見： <b>趨善避惡、放下物慾、明辨是非</b></li> </ul>	感性體驗、 情意流露 與覺察	回應、評價
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 著學生閱讀相關新聞兩則，對事件中的青少年的價值觀，結合個人經驗，提出己見：               <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 少女為買名牌做援交</li> <li>➢ 將軍澳童黨打劫夜歸少女</li> </ul> </li> </ul>	情意流露 與覺察	評價
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 「人生交差點」遊戲： 假如你的家人急需金錢醫病，身邊有朋友叫你販毒，你會……？</li> </ul>	理性溝通  反省	組織

主題 及節數	教學內容及活動安排	鍾聖校的情 意教學流程	克拉斯沃爾 的情意能力 分類
<b>人情關係</b>  共3堂	<p style="text-align: center;"><u>親情</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 閱讀新聞一則，著學生代入事件中不同人物的角度，抒發己見：             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 青年沉迷打機弑母殺妹</li> </ul> </li> <li>● 閱讀《水莽草》，分析小說的人物、情節安排，感受主題：<b>孝道</b></li> <li>● 課堂討論：             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 「孝」在現今還有必要嗎？</li> <li>➢ 你欣賞「孝」這傳統美德嗎？</li> </ul> </li> <li>● 結合自身經歷，與組內同學討論以下問題，完成後作小組匯報：             <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 「孝」的定義是？</li> <li>➢ 「孝」的具體行為是？</li> </ul> </li> <li>● 課後短文寫作：《我有孝心嗎？》</li> </ul>	<p>經歷事件、 感性體驗</p> <p>經歷事件、 感性體驗</p> <p>情意流露 與覺察</p> <p>理性溝通 反省</p> <p>理性感性統 整、邁向美 感倫理人生</p>	<p>接收、回應</p> <p>接收、回應</p> <p>評價</p> <p>組織</p> <p>價值性格化</p>



主題 及節數	教學內容及活動安排	鍾聖校的情 意教學流程	克拉斯沃爾 的情意能力 分類
	<p style="text-align: center;"><u>友情</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 課前閱讀《葉生》，預習文言解釋</li> <li>● 詢問學生主角為何死後成鬼也要回來協助友人兒子考舉人，以及其他有關人物行動背後的原因，以帶出主題：情義</li> <li>● 播放有關校園欺凌事件的網上片段，與學生討論此現象的成因，並著學生抒發個人感受。</li> <li>● 出賣朋友遊戲，協助學生認識自己的朋友觀： <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 每組獲分若干威迫利誘的原因的卡片</li> <li>➢ 組內討論在甚麼情況下才會出賣朋友，完成後作匯報</li> </ul> </li> <li>● 短文寫作：《最理想的朋友關係》</li> </ul>	<p>經歷事件</p> <p>經歷事件、 感性體驗</p> <p>感性體驗、 情意流露 與覺察</p> <p>理性溝通 反省</p> <p>理性感性 統整</p>	<p>接收</p> <p>接收、回應</p> <p>回應、評價</p> <p>組織</p> <p>價值性格化</p>

主題 及節數	教學內容及活動安排	鍾聖校的情 意教學流程	克拉斯沃爾 的情意能力 分類
	<p style="text-align: center;"><u>愛情</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 查問學生有沒有談戀愛的經驗，以激活學生對愛情的已有觀念</li> <li>● 閱讀《連城》一文，並播文相關的電視片段，找出主題：<b>真愛</b></li> <li>● 課堂討論： <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 人物形象、情節安排</li> <li>➢ 對男女主角的相愛經過有何看法？</li> </ul> </li> <li>● 現代愛情「放大鏡」： <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 愛情？麵包？哪樣重要？</li> <li>➢ 香港青年「即食麵」愛情？</li> <li>➢ 「港男」？「港女」？</li> </ul> </li> <li>● 短文寫作：《我認為愛情是...》</li> </ul>	<p>經歷事件、 感性體驗</p> <p>經歷事件、 感性體驗</p> <p>情意流露 與覺察</p> <p>理性溝通 與反省</p> <p>邁向美感 倫理人生</p>	<p>接收、回應</p> <p>接收、回應</p> <p>評價</p> <p>組織</p> <p>價值性格化</p>

主題 及節數	教學內容及活動安排	鍾聖校的情 意教學流程	克拉斯沃爾 的情意能力 分類
社會責任  共2節	● 課前閱讀《促織》及《青鳳》，預習文言解釋	經歷事件	接收
	● 分析兩個故事主人翁的性格特徵，掌握故事情節的發長，找出小說的主題：捍衛社會公義、促進社會和平	經歷事件、 感性體驗	接收、回應
	● 以「如果你是....」的活動，利用時事新聞作討論背景，提供機會給學生評價及組織自己對於自身與社會的一套情態看法： ➢ 長毛投蕉？ ➢ 青年學運班？ ➢ 迫害雞蛋仔伯伯？	情意流露與 覺察、理性 溝通反省	評價、組織
	● 短文寫作：《假如我是特首》	理性感性 統整	價值性格化

上述以 8 堂為小說元之教學設計，只為嘗試將《聊齋誌異》與情意教學的理論相結合，初步提供一些最基本的教學方向建議。設計內容未臻詳盡，還望包容。

# 第六章

## 總結



## 第六章 總結

二十一世紀的香港社會，雖然生活富足了、資訊便利了，然而當人沒有足夠的生命智慧去面對日新月異、瞬息萬變的生活環境，人的心靈便很易迷失。看著社會上愈來愈多不同的青少年問題湧現，莫不教人嘆息痛心。道德價值觀的培養及教化已是迫在眉睫，青少年的情意教育是極待各位有心的教育家去推行的。

所謂教育，是要「傳道」、「授業」及「解惑」。教育不應只是培養出有才無德的人，而是要盡教育者的一分力，通過教化來改變人心，將社會的未來棟樑教育成有承擔、有理想、有品德的人。語文是思想感情的載體，而思想感情是語文的內容。利用主題深刻的語文作品進行情意教育，以薰陶學生的性情、協助他們建立一套良好的價值觀，既教語文知識，亦教做人道理，這才是真正的教育。

中國老師長久以來被社會視作有道德情操、有責任向學生傳授文化價值，皆因中國文化五千多年來，無數先賢的感思情操旨盡收入文學作品中。通過帶領學生閱讀中國語文科的文學作品時，品德情意的教育便在當中自然而然地進行了。因此，選擇一本富有良好情意觀念、又能引起學生學習興趣的教材，是很重要的。

筆者推介蒲松齡的《聊齋誌異》。《聊齋誌異》合共收錄了四百多篇精彩的短篇小說故事，其豐富多資的生活主題、鮮明寫實的人物形象、奇幻曲折的動人情節，以至當中各種出色的藝術技巧及語言特色，無不是小說教學的重要學習點。加諸當中一些狐魅法術的內容，能吸引學生閱讀，激起學生的興趣主動學習，對於學生在語文工具性的學習，以至進行情意教育時，能收事半功倍之效。

《聊齋誌異》除了是小說教學的上佳學材外，更重要的是能夠配合情意教育的重點及方針施教，這部份主要是引用了克拉斯沃爾（Krathwohl）的情意能力分類，以及鍾聖校的情意教學過程重點。書中隨手拈來的每一篇小說，都能從個人與個人、個人與他人、個人與社會三方面，對學生進行品德情意的教育，在教學過程中，潛移默化地對向學生灌輸趨善避惡的行事準則、健康去慾的金錢觀、明辨是非的做人法，以及孝悌親人、義於友好、珍惜真情的愛情觀等等，更能感染學生對社會、國家起了一種捍衛公義、愛好和平的使命感，使學生內化成有愛心、有擔當、有志氣、有遠見，而且健康快活的社會棟樑。

總括而言，情意教育對學生的身心發展，以理整個香港社會的發長，俱是十分重要的。寄望日後會有更多人在這方面多做研究，特別是給合《聊齋誌異》這一塊瑰寶，共同教育我們的下一代成有才有德的人。

# 參考文獻

## 參考文獻

### ◆ 書籍

參盛偉 (2000)。《聊齋誌異校注》。山西：山西人民出版社。

何天傑 (1990)。《聊齋的幻幻真真》。香港：中華書局。

黃月霞 (1989)。《情感教育與發展性輔導——「情育課程」對兒童「態度」與「學業成績」的影響》。台灣：五南圖書出版公司。

Krathwohl, D. R., Bloom B. S., & Masia B. B. (1964). *Taxonomy of Educational Objectives: The Classification of Educational Goals: Handbook II: Affective Domain*. New York: David McKay Company.

鄺銳強 (2007)。〈小說賞析與教學〉，輯於鄺銳強、王良和、唐秀玲、鄭佩芳、謝家浩和司徒秀薇編《初中文學教學理論與實踐》。香港：文星圖書有限公司。頁 43-78。



Lang Peter (1998). *Affective Education: A Comparative View*. London: Cassell.

李漢秋、胡益民 (1997)。《清代小說》。安徽：安徽教育出版社。

魯迅 (1996)。《中國小說史略》。香港：三聯書店(香港)有限公司。

馬瑞芳 (2007)。《狐鬼與人間：解讀奇書《聊齋誌異》》。北京：當代中國出版社。

馬振方 (1986)。《聊齋藝術論》。上海：上海文藝出版社。

孟昭蘭 (1989)。《人類情緒》。上海：上海人民出版社。

蒲松齡著、劉階平選注 (1974)。《聊齋編年詩集選注》。台北：台灣中華書局。

楊柳 (1985)。《聊齋誌異研究》。江蘇：江蘇人民出版社。

楊義 (1998)。《中國古典小說史論》。北京：人民出版社。

張俊 (1997)。《清代小說史》。浙江：浙江古籍出版社。

王枝忠 (1992)。《古典小說考論》。寧夏：寧夏人民出版社。

鍾聖校 (2000)。《情意溝通教學理論》。台北：五南圖書出版公司。

朱小蔓 (2007)。《情感教育論綱》。北京：人民出版社。

## ◆ 期刊論文

侯豐榮 (2006)。《《聊齋誌異》與中學文言文小說教學》。華中師範大學語文學科

教育碩士論文。2006 年 12 月。

張必隱、章凱 (1996)。〈興趣對文章理解的作用〉，載《心理學報》，第 28 卷第 3

期。頁 284-289。

張四妮 (2007)。〈《聊齋誌異》之馮評研究〉。蘭州大學中國古代文學研究所碩

士論文。2007 年 5 月。

張學豔、楊廣敏(2009)。〈近三十年《聊齋誌異》評點研究綜述〉，載《廈門集美

大學文學學報》，2009 年。頁 139-151。

周天賜 (1988)。〈情意教學目標的理論及其評量方法〉。載《中國測驗學會年刊》。

1988 年第 35 輯。頁 167-180。

## ◆ 網頁

東方日報。《青少叛逆差自殺趨惡化》。

[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110126/00176\\_034.html?pubdate=20110126](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110126/00176_034.html?pubdate=20110126)，瀏覽於 27/01/2011。

東方日報。《11歲男生援交搵快錢》。

[http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110402/00176\\_019.html?pubdate=20110402](http://orientaldaily.on.cc/cnt/news/20110402/00176_019.html?pubdate=20110402)，瀏覽於 18/04/2011。

基督日報。《沉迷打機少年弑母殺妹》。

<http://www.gospelherald.com/news/soc-14991-0/>，瀏覽於 18/11/2010。

基督日報。《港調查：有三成人稱願援交有道德認知仍犯險》。

<http://www.gospelherald.com/news/soc-12845-0/>，瀏覽於 23/01/2011。

星島日報。《校園大災難：三萬學生吸毒》。

<http://hk.news.yahoo.com/article/1002253/ggtl.html>，瀏覽於 31/09/2010。

太陽報。《網民大起底初中生認衰》。

[http://the-sun.on.cc/cnt/news/20101231/00405\\_001.html](http://the-sun.on.cc/cnt/news/20101231/00405_001.html)，瀏覽於

23/01/2011。

香港青年協會。《青少年問題研究系列(四十四)：中學生網上欺凌研究》。

<http://yrc.hkfyg.org.hk/chi/ys44.htm>，瀏覽於 18/11/2010。

中國文化研究院燦爛的中國文明網。《解讀《聊齋》》。

<http://www.chiculture.net/0422/html/b02/0422b02.html>，瀏覽於

31/03/2011。

## ◆ 政府課程文件

課程發展議會 (2002)。《中國語文教育學習領域課程指引(小一至中三)》。

<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=3432&langno=2>，瀏覽於

13/03/2011。

課程發展議會與香港考試及評核局聯合編訂 (2007)。《中國語文課程及評估指引(中四至中六)》。香港：香港特別行政區政府教育統籌局。



## 《促織》

1 宣德間，宮中尚促織之戲，歲征民間。此物故非西產。有華陰令，欲媚上官，以一頭進，試使鬪而才，因責常供。令以責之里正。市中游俠兒，得佳者籠養之，昂其直，居為奇貨。里胥猾黠，假此科斂丁口，每責一頭，輒傾數家之產。

2 邑有成名者，操童子業，久不售。為人迂訥，遂為猾胥報充里正役，百計營謀不能脫。不終歲，薄產累盡。會征促織，成不敢斂戶口，而又無所賠償，憂悶欲死。妻曰：「死何益？不如自行搜覓，冀有萬一之得。」成然之。早出暮歸，提竹筒、銅絲籠，於敗堵叢草處探石發穴，靡計不施，迄無濟。即捕三兩頭，又劣弱不中於款。宰嚴限追比，旬餘，杖至百，兩股間膿血流離，並蟲不能行捉矣。轉側牀頭，惟思自盡。

3 時村中來一駝背巫，能以神卜。成妻具貲則問，見紅女白婆，填塞門戶。入其室，則密室垂簾，簾外設香几。問者爇香於鼎，再拜。巫從旁望空代祝，唇吻翕闔，不知何詞，各各竦立以聽。少間，簾內擲一紙出，即道人意中事，無毫發爽。成妻納錢案上，焚香以拜。食頃，簾動，片紙拋落。拾視之，非字而畫，中繪殿閣，類蘭若；後小山下怪石亂臥，針針叢棘，青麻頭伏焉；旁一蟆，若將跳舞。展玩不可曉。然睹促織，隱中胸懷，摺藏之，歸以示成。

4 成反復自念：「得無教我獵蟲所耶？」細矚景狀，與村東大佛閣真逼似。乃強起扶杖，執圖詣寺後。有古陵蔚起。循陵而走，見蹲石鱗鱗，儼然類畫。遂於蒿萊中側聽徐行，似尋針芥，而心目耳力俱窮，絕無蹤響。冥搜未已，一癩頭蟆猝然躍去。成益愕，急逐之。蟆入草間，躡跡披求，見有蟲伏棘根，遽撲之，入石穴中。搥以尖草，不出；以筒水灌之，始出。狀極俊健，逐而得之。審視，巨身修尾，青項金翅。大喜，籠歸，舉家慶賀，雖連城拱壁不啻也。上於盆而養之，蟹白栗黃，備極護愛。留待限期，以塞官責。

5 成有子九歲，窺父不在，竊發盆，蟲躍躑徑出，迅不可捉。及撲入手，已股落腹裂，斯須就斃。兒懼，啼告母。母聞之，面色灰死，大罵曰：「業根，死期至矣！翁歸，自與汝複算耳！」兒涕而出。未幾成入，聞妻言如被冰雪。怒索兒，兒渺然不知所往；既而，得其屍于井。因而化怒為悲，搶呼欲絕。夫妻向隅，茅舍無煙，相對默然，不復聊賴。

6 日將暮，取兒薰葬，近撫之，氣息惏然。喜置榻上，半夜複蘇，夫妻心稍慰。但兒神氣癡木，奄奄思睡，成顧蟋蟀籠虛，則氣斷聲吞，亦不敢復究兒，自昏達曙，目不交睫。東曦既駕，僵臥長愁。忽聞門外蟲鳴，驚起覘視，蟲宛然尚在，喜而捕之。一鳴輒躍去，行且速。覆之以掌，虛若無物；手裁舉，則又超而躍。急趁之，折過牆隅，迷其所往。徘徊四顧，見蟲伏壁上。審諦之，短小，黑赤色，頓非前物。成以其小，劣之；惟彷徨瞻顧，尋所逐者。

壁上小蟲。忽躍落襟袖間，視之，形若土狗，梅花翅，方首長脰，意似良。喜而收之。將獻公堂，惴惴恐不當意，思試之鬥以覘之。

7 村中少年好事者，馴養一蟲，自名「蟹殼青」，日與子弟角，無不勝。欲居之以為利，而高其直，亦無售者。徑造廬訪成。視成所蓄，掩口胡盧而笑。因出己蟲，納比籠中。成視之，龐然修偉，自增慚怍，不敢與較。少年固強之。顧念蓄劣物，終無所用，不如拚博一笑。因合納鬪盆。小蟲伏不動，蠢若木雞。少年又大笑。試以豬鬣毛撩撥蟲鬚，仍不動。少年又笑。屢撩之，蟲暴怒，直奔，遂相騰擊，振奮作聲。俄見小蟲躍起，張尾伸須，直齧敵領。少年大駭，解令休止。蟲翹然矜鳴，似報主知。成大喜。

8 方共瞻玩，一雞瞥來，徑進以啄。成駭立愕呼。幸啄不中，蟲躍去尺有咫。雞健進，逐逼之，蟲已在爪下矣。成倉猝莫知所救，頓足失色。旋見雞伸頸擺撲；臨視，則蟲集冠上，力叮不釋。成益驚喜，掇置籠中。

9 翼日進宰。宰見其小，怒訶成。成述其異，宰不信。試與他蟲鬪，蟲盡靡；又試之雞，果如成言。乃賞成，獻諸撫軍。撫軍大悅，以金籠進上，細疏其能。既入宮中，舉天下所貢蝴蝶、螳螂、油利捷、青絲額，……一切異狀，遍試之，無出其右者。每聞琴瑟之聲，則應節而舞，益奇之。上大嘉悅，詔賜撫臣名馬衣緞。撫軍不忘所自，無何，宰以「卓異」聞。宰悅，免成役；又囑學使，俾入邑庠。後歲，成子精神復舊，自言：「身化促織，輕捷善鬥，今始蘇耳。」撫軍亦厚賚成。不數歲，田百頃，樓閣萬椽，牛羊蹄躐各千計。一出門，裘馬過世家焉。

10 異史氏曰：「天子偶用一物，未必不過此已忘；而奉行者即為定例。加之官貪吏虐，民日貼婦賣兒，更無休止。故天子一跬步皆關民命，不可忽也。第成氏子以蠹貧，以促織富，裘馬揚揚。當其為裏正、受撲責時，豈意其至此哉！天將以酬長厚者，遂使撫臣、令尹、並受促織恩蔭。聞之：一人飛升，仙及雞犬。信夫！」

## 《種梨》

1 有鄉人貨梨於市，頗甘芳，價騰貴。有道士破巾絮衣，丐於車前。鄉人咄之，亦不去；鄉人怒，加以叱罵。道士曰：「一車數百顆，老衲止丐其一，於居士亦無大損，何怒為？」觀者勸置劣者一枚令去，鄉人執不肯。

2 肆中傭保者，見喋聒不堪，遂出錢幣一枚，付道士。道士拜謝。謂眾人曰：「出家人不解吝惜。我有佳梨，請出供客。」或曰：「既有之，何不自食？」曰：「吾特需此核作種。」於是掬梨大啗。且盡，把核於手，解肩上鑊，坎地深數寸，納之而覆以土。問市人索湯沃灌。好事者於臨路店索得沸瀋，道士接浸坎處。萬目攢視，見有勾萌出，漸大，成樹，枝葉扶疏；條而花，條而實，碩大芳馥，累累滿樹。道人乃即樹頭摘賜觀者，頃刻間盡。已，乃以鑊伐樹，丁丁良久，乃斷；帶葉荷肩頭，從容徐步而去。

3 初，道士作法時，鄉人亦雜眾中，引領注目，竟忘其業。道士既去，始顧車中，則梨已空矣。方悟適所依散，皆己物也。又細視車上一靶亡，是新鑿斷者。心大憤恨。急蹟之。轉過牆隅，則斷靶棄垣下，始知所伐梨本，即是物也。道士不知所在。一市粲然。

4 異史氏曰：「鄉人憤憤，慙狀可掬，其見笑於市人，有以哉！每見鄉人稱素封者，良朋乞米則怫然，且計曰：『是數日之資也。』或勸濟一危難，飯一莞獨，則又忿然計曰『此十人、五人之食也』甚而父子兄弟，較盡錙銖。及至淫博迷心，則傾囊不吝；刀鋸臨頭，則贖命不遑。諸如此類，正不勝道，蠢而鄉人，又何足怪！」



## 《羅剎海市》

1 馬驥字龍媒，賈人子，美豐姿，少倜儻，喜歌舞。輒從梨園子弟，以錦帕纏頭，美如好女，因複有“俊人”之號。十四歲入郡庠，即知名。父衰老罷賈而歸，謂生曰：「數卷書，飢不可煮，寒不可衣，吾兒可仍繼父賈。」馬由是稍稍權子母。從人浮海，為颶風引去，數晝夜至一都會。其人皆奇醜，見馬至，以為妖，群嘩而走。馬初見其狀，大懼，迨知國中之駭已也，遂反以此欺國人。遇飲食者則奔而往，人驚遁，則啜其餘。久之入山村，其間形貌亦有似人者，然襤褸如丐。馬息樹下，村人不敢前，但遙望之。久之覺馬非噬人者，始稍稍近就之。馬笑與語，其言雖異，亦半可解。馬遂自陳所自，村人喜，遍告鄰里，客非能搏噬者。然奇醜者望望即去，終不敢前；其來者，口鼻位置，尚皆與中國同，共羅漿酒奉馬，馬問其相駭之故，答曰：「嘗聞祖父言：西去二萬六千里，有中國，其人民形象率詭異。但耳食之，今始信。」問其何貧，曰：「我國所重，不在文章，而在形貌。其美之極者，為上卿；次任民社；下焉者，亦邀貴人寵，故得鼎烹以養妻子。若我輩初生時，父母皆以為不祥，往往置棄之，其不忍遽棄者，皆為宗嗣耳。」問：「此名何國？」曰：「大羅剎國。都城在北去三十里。」馬請導往一觀。於是雞鳴而興，引與俱去。

2 天明，始達都。都以黑石為牆，色如墨，樓閣近百尺。然少瓦。覆以紅石，拾其殘塊磨甲上，無異丹砂。時值朝退，朝中有冠蓋出，村人指曰：「此相國也。」視之，雙耳皆背生，鼻三孔，睫毛覆目如簾。又數騎出，曰：「此大夫也。」以次各指其官職，率猙獰怪異。然位漸卑，醜亦漸殺。無何，馬歸，街衢人望見之，噪奔跌蹶，如逢怪物。村人百口解說，市人始敢遙立。既歸，國中咸知有異人，於是搢紳大夫，爭欲一廣見聞，遂令村人要馬。每至一家，閤人輒闔戶，丈夫女子竊竊自門隙中窺語，終一日，無敢延見者。村人曰：「此間一執戟郎，曾為先王出使異國，所聞人多，或不以子為懼。」造郎門。郎果喜，揖為上客。視其貌，如八九十歲人。目睛突出，須卷如猬。曰：「僕少奉王命出使最多，獨未至中華。今一百二十餘歲，又得見上國人物，此不可不上聞於天子。然臣臥林下，十餘年不踐朝階，早旦為君一行。」乃具飲饌，修主客禮。酒數行，出女樂十餘人，更番歌舞。貌類夜叉，皆以自錦纏頭，拖朱衣及地。扮唱不知何詞，腔拍恢詭。主人顧而樂之。問：「中國亦有此樂乎？」曰：「有」。主人請擬其聲，遂擊桌為度一曲。主人喜曰：「異哉！聲如鳳鳴龍嘯，從未曾聞。」

3 翼日趨朝，薦諸國王。王忻然下詔，有二三大夫言其怪狀，恐驚聖體，王乃止。郎出告馬，深為扼腕。居久之，與主人飲而醉，把劍起舞，以煤塗面作張飛。主人以為美，曰：「請君以張飛見宰相，厚祿不難致。」馬曰：「遊戲猶可，何能易面目圖榮顯？」主人強之，馬乃諾。主人設筵，邀當路者，令馬繪面以待。客至，呼馬出見客。客訝曰：「異哉！何前媼而今妍也！」遂與共飲，甚歡。馬婆娑歌《弋陽曲》，一座無不傾倒。明日交章薦馬，王喜，召以旌節。既見，問中國治安之道，馬委曲上陳，大蒙嘉嘆，賜宴離宮。酒酣，王曰：「聞卿善雅樂，可使寡人得而聞之乎？」馬即起舞，亦效白錦纏頭，作靡靡之音。王大悅，即日拜下大夫。時與私宴，



恩寵殊異。久而官僚知其面目之假，所至，輒見人耳語，不甚與款洽。馬至是孤立，怡然不自安。遂上疏乞休致，不許；又告休沐，乃給三月假。

4 於是乘傳載金寶，復歸村。村人膝行以迎。馬以金資分給舊所與交好者，歡聲雷動。村人曰：「吾儕小人受大夫賜，明日赴海市，當求珍玩以報。」問：「海市何地？」曰：「海中市，四海蛟人，集貨珠寶。四方十二國，均來貿易。中多神人遊戲。雲霞障天，波濤間作。貴人自重，不敢犯險阻，皆以金帛付我輩代購異珍。今其期不遠矣。」問所自知，曰：「每見海上朱鳥往來，七日即市。」馬問行期，欲同遊矚，村人勸使自貴。馬曰：「我顧滄海客，何畏風濤？」未幾，果有踵門寄資者，遂與裝資入船。船容數十人，平底高欄。十人搖櫓，激水如箭。凡三日，遙見水雲幌漾之中，樓閣層疊，貿遷之舟，紛集如蟻。少時抵城下，視牆上磚皆長與人等，敵樓高接雲漢。維舟而入，見市上所陳，奇珍異寶，光明射目，多人世所無。

5 一少年乘駿馬來，市人盡奔避，雲是「東洋三世子」。世子過，目生曰：「此非異域人。」即有前馬者來詰鄉籍。生揖道左，具展邦族。世子喜曰：「既蒙辱臨，緣分不淺！」於是授生騎，請與連轡。乃出西城，方至島岸，所騎嘶躍入水。生大駭失聲。則見海水中分，屹如壁立。俄睹宮殿，玳瑁為梁，魴鱗作瓦，四壁晶明，鑑影炫目。下馬揖入。仰視龍君在上，世子啟奏：「臣遊市廛，得中華賢士，引見大王。」生前拜舞。龍君乃言：「先生文學士，必能銜官屈、宋。欲煩椽筆賦『海市』，幸無吝珠玉。」生稽首受命。授以水晶之硯，龍鬣之毫，紙光似雪，墨氣如蘭。生立成千餘言，獻殿上。龍君擊節曰：「先生雄才，有光水國矣！」遂集諸龍族，宴集採霞宮。酒炙數行，龍君執爵向客曰：「寡人所憐女，未有良匹，願累先生。先生倘有意乎？」生離席愧荷，唯唯而已。龍君顧左右語。無何，宮女數人扶女郎出，佩環聲動，鼓吹暴作，拜竟睨之，實仙人也。女拜已而去。少時酒罷，雙鬟挑畫燈，導生入副宮，女濃妝坐伺。珊瑚之床飾以八寶，帳外流蘇綴明珠如斗大，衾褥皆香軟。天方曙，離女妖鬟，奔入滿側。生起，趨出朝謝。拜為駙馬都尉。以其賦馳傳諸海。諸海龍君，皆專員來賀，爭折簡招駙馬飲。生衣繡裳，坐青虯，呵殿而出。武士數十騎，背雕弧，荷白楮，晃耀填擁。馬上彈箏，車中奏玉。三日間，遍歷諸海。由是『龍媒』之名，噪於四海。

6 宮中有玉樹一株，圍可合抱，本瑩澈如白琉璃，中有心淡黃色，稍細於臂，葉類碧玉，厚一錢許，細碎有濃陰。常與女嘯詠其下。花開滿樹，狀類薔葡。每一瓣落，鏘然作響。拾視之，如赤瑤雕鏤，光明可愛。時有異鳥來鳴，毛金碧色，尾長於身，聲等哀玉，惻人肺腑。生聞之，輒念故土。因謂女曰：「亡出三年，恩慈間阻，每一念及，涕膺汗背。卿能從我歸乎？」女曰：「仙塵路隔，不能相依。妾亦不忍以魚水之愛，奪膝下之歡。容徐謀之。」生聞之，涕不自禁。女亦歎曰：「此勢之不能兩全者也！」明日，生自外歸。龍王曰：「聞都尉有故土之思，詰旦趣裝，可乎？」生謝曰：「逆旅孤臣，過蒙優寵，銜報之思，結於肺腑。容暫歸省，當圖復聚耳。」入暮，女置酒話別。生訂後會，女曰：「情緣盡矣。」生大悲，女曰：「歸養雙親，見君之孝，人生聚散，百年猶旦暮耳，何用作兒女哀泣？此後妾為君貞，君為妾義，兩地同心，即伉儷也，何必旦夕相守，乃謂之偕老乎？若渝此盟，婚姻不吉。倘慮中饋乏人，納婢可耳。更有一事相囑：自奉衣裳，似有佳朕，煩君命名。」生曰：「其女耶可名龍宮，男耶可名福海。」女乞一物為信，生在羅剎國所得赤玉蓮花一對，出以授女。女曰：「三年後四月八日，君當泛舟南島，還君體胤。」

女以魚革為囊，實以珠寶，授生曰：「珍藏之，數世吃著不盡也。」天微明，王設祖帳，饋遺甚豐。生拜別出宮，女乘白羊車。送諸海濱。生上岸下馬，女致聲珍重，回車便去，少頃便遠，海水復合，不可複見。生乃歸。

7 自浮海去，家人無不謂其已死；及至家人皆詫異。幸翁媼無恙，獨妻已去帷。乃悟龍女「守義」之言，蓋已先知也。父欲為生再婚，生不可，納婢焉。謹志三年之期，泛舟島中。見兩兒坐在水面，拍流嬉笑，不動亦不沉。近引之，兒啞然捉生臂，躍入懷中。其一大啼，似嗔生之不援己者。亦引上之。細審之，一男一女，貌皆俊秀。額上花冠綴玉，則赤蓮在焉。背有錦囊，拆視，得書云：「翁姑俱無恙。忽忽三年，紅塵永隔；盈盈一水，青鳥難通，結想為夢，引領成勞。茫茫藍蔚，有恨如何也！顧念奔月姮娥，且虛桂府；投梭織女，猶悵銀河。我何人斯，而能永好？興思及此，輒復破涕為笑。別後兩月，竟得孿生。今已啁啾懷抱，頗解言笑；覓囊抓梨，不母可活。敬以還君。所貽赤玉蓮花，飾冠作信。膝頭抱兒時，猶妾在左右也。聞君克踐舊盟，意願斯慰。妾此生不二，之死靡他。奩中珍物，不蓄蘭膏；鏡里新妝，久辭粉黛。君似徵人，妾作蕩婦，即置而不禦，亦何得謂非琴瑟哉？獨計翁姑已得抱孫，曾未一覲新婦，揆之情理，亦屬缺然。歲後阿姑窀穸，當往臨穴，一盡婦職。過此以往，則「龍宮」無恙，不少把握之期；『福海』長生，或有往還之路。伏惟珍重，不盡欲言。」生反覆省書攬涕。兩兒抱頸曰：「歸休乎！」生益慟撫之，曰：「兒知家在何許？」兒啼，嘔啞言歸。生視海水茫茫，極天無際，霧鬢人渺，煙波路窮。抱兒返棹，悵然遂歸。

8 生知母壽不永，周身物悉為預具，墓中植松檟百餘。逾歲，媼果亡。靈輿至殯宮，有女子縗經臨穴。眾驚顧，忽而風激雷轟，繼以急雨，轉瞬已失所在。松柏新植多枯，至是皆活。福海稍長，輒思其母，忽自投入海，數日始還。龍宮以女子不得往，時掩戶泣。一日晝暝，龍女急入，止之曰：「兒自成家，哭泣何為？」乃賜八尺珊瑚一株，龍腦香一帖，明珠百粒，八寶嵌金合一雙，為嫁資。生聞之突入，執手啜泣。俄頃，迅雷破屋，女已無矣。

9 異史氏曰：「花面逢迎，世情如鬼。嗜痴之癖，舉世一轍。『小慚小好，大慚大好』。若公然帶鬚眉以遊都市，其不駭而走者蓋幾希矣！彼陵陽癡子，將抱連城玉向何處哭也？嗚呼！顯榮富貴，當於蜃樓海市中求之耳！」



## 《三生》

1 劉孝廉，能記前身事。自言一世為搢紳，行多玷。六十二歲而歿，初見冥王，待如鄉先生禮，賜坐，飲以茶。覩冥王盞中茶色清徹，己盞中濁如膠。暗疑迷魂湯得勿此乎？乘冥王他顧，以盞就案角瀉之，偽為盡者。

2 俄頃稽前生惡錄，怒命群鬼捽下，罰作馬。即有厲鬼繫去。行至一家，門限甚高，不可逾。方趑趄間，鬼力楚之，痛甚而蹶。自顧，則身已在櫪下矣。但聞人曰：「驪馬生駒矣，牡也。」心甚明了，但不能言。覺大餒，不得已，就牝馬求乳。逾四五年間，體修偉。甚畏撻楚，見鞭則懼而逸。主人騎，必覆障泥，緩轡徐徐，猶不甚苦；惟奴僕圉人，不加韉裝以行，兩踝夾擊，痛徹心腑。於是憤甚，三日不食，遂死。

3 至冥司，冥王查其罰限未滿，責其規避，剝其皮革，罰為犬。意懊喪不欲行。群鬼亂撻之，痛極而竄於野。自念不如死，憤投絕壁，顛莫能起。自顧則身伏竇中，牝犬舐而腓字之，乃知身已復生於人世矣。稍長，見便液亦知穢，然嗅之而香，但立念不食耳。為犬經年，常忿欲死，又恐罪其規避。而主人又豢養不肯戮。乃故嚙主人脫股肉，主人怒，杖殺之。

4 冥王鞠狀，怒其狂獗，笞數百，俾作蛇。囚於幽室，暗不見天。悶甚，緣壁而上，穴屋而出。自視則身伏茂草，居然蛇矣。遂矢志不殘生類，飢吞木實。積年餘，每思自盡不可，害人而死又不可，欲求一善死之策而未得也。一日臥草中，聞車過，遽出當路，車馳壓之，斷為兩。

5 冥王訝其速至，因蒲伏自剖。冥王以無罪見殺原之，准其滿限復為人，是為劉公。公生而能言，文章書史，過輒成誦。辛酉舉孝廉。每勸人：乘馬必厚其障泥；股夾之刑，勝於鞭楚也。

6 異史氏曰：「毛角之儔，乃有王公大人在其中。所以然者，王公大人之內，原未必無毛角者在其中也。故賤者為善，如求花而種其樹；貴者為善，如已花而培其本：種者可大，培者可久。不然，且將負鹽車，受羈帶，與之為馬。不然，且將啖便液，受烹割，與之為犬。又不然，且將披鱗介，葬鶴鵲，與之為蛇。」

## 《水莽草》

1 水莽，毒草也。蔓生似葛，花紫類扁豆，誤食之立死，即為水莽鬼。俗傳此鬼不得輪迴，必再有毒死者始代之。以故楚中桃花江一帶，此鬼尤多雲。

2 楚人以同歲生者為同年，投刺相謁，呼庚兄庚弟，子侄呼庚伯，習俗然也。有祝生造其同年某，中途燥渴思飲。俄見道旁一媼，張棚施飲，趨之。媼承迎入棚，給奉甚殷。嗅之有異味，不類茶茗，置不飲，起而出。媼止客，急喚：「三娘，可將好茶一杯來。」俄有少女，捧茶自棚後出。年約十四五，姿容艷絕，指環臂釧，晶瑩鑑影。生受盞神馳，嗅其茶，芳烈無倫，吸盡復索。覩媼出，戲捉纖腕，脫指環一枚。女頰頰微笑，生益惑。略詰門戶。女雲：「郎暮來，妾猶在此也。」生求茶葉一撮，並藏指環而去。

3 至同年家，覺心頭作惡，疑茶為患，以情告某。某駭曰：「殆矣！此水莽鬼也！先君死於是。是不可救，奈何？」生大懼，出茶葉驗之，真水莽草也。又出指環，兼述女子情狀。某懸想曰：「此必寇三娘也！」生以其名確符，問何故知。曰：「南村富室寇氏女夙有艷名，數年前誤食水莽而死，必此為魅。」或言受魅者若知鬼之姓氏，求其故襦煮服可痊。某急詣寇所，實告以故，長跪哀懇。寇以其將代女死故，靳不與。某忿而返。以告生，生亦切齒恨之，曰：「我死，必不令彼女脫生！」某昇之歸，將至家門而卒。母號啼，葬之。遺一子甫周歲。妻不能守，半年改醮去。母留孤自哺，劬瘁不堪，朝夕悲啼。

4 一日方抱兒哭室中，生悄然忽入。母大駭，揮涕問之。答云：「兒地下聞母哭，甚愴於懷，故來奉晨昏耳。兒雖死，已有家室，即同來分母勞，母其勿悲。」母問：「兒婦何人？」曰：「寇氏坐聽兒死，兒深恨之。死後欲尋三娘，而不知其處，近遇庚伯，始相指示。兒往，則三娘已投生任侍郎家，兒馳去，強捉之來。今為兒婦，亦相得，頗無苦。」移時門外一女子入，華妝豔麗，伏地拜母。生曰：「此寇三娘也。」雖非生人，母視之，情懷差慰。生便遣三娘操作，三娘雅不習慣，然承順殊憐人。由此居故室，遂留不去。

5 女請母告諸家。生意欲勿告，而母承女意，卒告之。寇家媼翁，聞而大駭，命車疾至，視之果三娘，相向哭失聲。女勸止之。媼視生家良貧，意甚悼。女曰：「人已鬼，又何厭貧？祝郎母子，情意拳拳，兒固已安之矣。」因問：「茶媼誰也？」曰：「彼倪姓。自慚不能惑行人，故求兒助之耳。今已生於郡城賣漿者之家。」因顧生曰：「既婿矣，而不拜岳，妾復何心？」生乃投拜。女便入廚下，代母執炊供客。翁媼視之愴心，既歸，即遣兩婢來，為之服役；金百斤、布帛數十匹，酒馐不時饋送，小阜祝母矣。寇亦時招歸寧。居數日，輒曰：「家中無人，宜早送兒還。」或故稽之，則飄然自歸。翁乃代生起夏屋，營備臻至。然生終未嘗至翁家。



6 一日村中有中水莽草毒者，死而復蘇，競傳為異。生曰：「是我活之也。彼為李九所害，我為之驅其鬼而去之。」母曰：「汝何不取人以自代？」曰：「兒深恨此等輩，方將盡驅除之，何屑為此？且兒事母最樂，不願生也。」由是中毒者，往往具豐筵禱祝其庭，輒有效。積十餘年母死。生夫婦哀毀，但不對客，惟命兒繞麻擗踊，教以禮義而已。葬母后又二年餘，為兒娶婦。婦，任侍郎之孫女也。先是，任公妾生女數月而殤。後聞祝生之異，遂命駕其家，訂翁婿焉。至是，遂以孫女妻其子，往來不絕矣。

7 一日謂子曰：「上帝以我有功人世，策為『四瀆牧龍君』。今行矣。」俄見庭下有四馬，駕黃幃車，馬四股皆鱗甲。夫妻盛裝出，同登一輿。子及婦皆泣拜，瞬息而渺。是日，寇家見女來，拜別翁媼，亦如生言。媼泣挽留。女曰：「祝郎先去矣。」出門遂不復見。其子名鶚，字離塵，請寇翁，以三娘骸骨與生合葬焉。

## 《葉生》

1 淮陽葉生者，失其名字。文章詞賦，冠絕當時，而所遇不偶，困於名場。會關東丁乘鶴來令是邑，見其文，奇之，召與語，大悅。使即官署受燈火，時賜錢穀卹其家。值科試，公遊揚於學使，遂領冠軍。公期望綦切，闈后索文讀之，擊節稱嘆。不意時數限人，文章憎命，及放榜時，依然繳羽。生嗒喪而歸，愧負知己，形銷骨立，痴若木偶。公聞，召之來而慰之；生零涕不已。公憐之，相期考滿入都，攜與俱北。生甚感佩。辭而歸，杜門不出。無何寢疾。公遺問不絕，而服藥百裏，殊罔所效。

2 公適以忤上官免，將解任去。函致之，其略云：「僕東歸有日，所以遲遲者，待足下耳。足下朝至，則僕夕發矣。」傳之臥榻。生持書啜泣，寄語來使：「疾革難遽瘞，請先發。」使人返白。公不忍去，徐待之。

3 逾數日，門者忽通葉生至。公喜，迎而問之。生曰：「以犬馬病，勞夫子久待，萬慮不寧。今幸可從杖履。」公乃束裝戒旦。抵裡，命子師事生，夙夜與俱。公子名再昌，時年十六，尚不能文。然絕慧，凡文藝三兩過，輒無遺忘。居之期歲，便能落筆成文。益之公力，遂入邑廩。生以生平所擬舉業悉錄授讀，闈中七題，並無脫漏，中亞魁。公一日謂生曰：「君出餘緒，遂使孺子成名。然黃鐘長棄若何！」生曰：「是殆有命！借福澤為文章吐氣，使天下人知半生淪落，非戰之罪也，願亦足矣。且士得一人知己可無憾，何必拋卻白紵，乃謂之利市哉！」公以其久客，恐誤歲試，勸令歸省。生慘然不樂，公不忍強，囑公子至都為之納粟。公子又捷南宮，授部中主政，攜生赴監，與共晨夕。逾歲，生入北闈，竟領鄉薦。會公子差南河典務，因謂生曰：「此去離貴鄉不遠。先生奮跡雲霄，錦還為快。」生亦喜。擇吉就道，抵淮陽界，命僕馬送生歸。

4 見門戶蕭條，意甚悲惻。逡巡至庭中，妻攜簋具以出，見生，擲具駭走。生淒然曰：「今我貴矣！三四年不覿，何遂頓不相識。」妻遙謂曰：「君死已久，何復言貴？所以久淹君柩者，以家貧子幼耳。今阿大亦已成立，將卜窆窆，勿作怪異嚇生人。」生聞之，憮然惆悵。逡巡入室，見靈柩儼然，撲地而滅。妻驚視之，衣冠履舄如蛻委焉。大慟，抱衣悲哭。子自塾中歸，見結駟於門，審所自來，駭奔告母。母揮涕告訴。又細詢從者，始得顛末。從者返，公子聞之，涕墮垂膺。即命駕哭諸其室；出橐為營喪，葬以孝廉禮。又厚遺其子，為延師教讀。言於學使，逾年遊泮。

5 異史氏曰：「魂從知己竟忘死耶？聞者疑之，餘深信焉。同心倩女，至離枕上之魂；千里良朋，猶識夢中之路。而況繭絲蠅跡，吐學士之心肝；流水高山，通我曹之性命者哉！嗟乎！遇合難期，遭逢不偶。行踪落落，對影長愁；傲骨嶙嶙，搔頭自愛。嘆面目之酸澀，來鬼物之揶揄。頻居康了之中，則鬚髮之條條可醜；一落孫山之外，則文章之處處皆疵。古今痛哭之人，卞和惟爾；顛倒逸群之物，伯樂伊誰？抱刺於懷，三年減字，側身以望，四海無家。人生世上，只須合眼放步，以聽造物之低昂而已。天下之昂藏淪落如葉生者，亦復不少，顧安得令威復來而生死從之也哉？噫！」

## 《連城》

1 喬生，晉寧人，少負才名。年二十餘，猶偃蹇，為人有肝膽。與顧生善，顧卒，時卹其妻子。邑宰以文相契重，宰終於任，家口淹滯不能歸，生破產扶柩，往返二千餘里。以故士林益重之，而家由此益替。

2 史孝廉有女字連城，工刺繡，知書，父嬌愛之。出所刺《倦繡圖》，徵少年題詠，意在擇婿。生獻詩云：「慵鬟高髻綠婆娑，早向蘭窗繡碧荷。刺到鴛鴦魂欲斷，暗停針線蹙雙蛾。」又讚挑繡之工云：「繡線挑來似寫生，幅中花鳥自天成。當年織錦非長技，幸把回文感聖明。」女得詩喜，對父稱賞，父貧之。女逢人輒稱道，又遣媼嬌父命，贈金以助燈火。生歎曰：「連城我知己也！」傾懷結想，如飢思啖。

3 無何，女許字於嵯賈之子王化成，生始絕望，然夢魂中猶佩戴之。未幾女病瘵沉痾不起，有西域頭陀自謂能療，但須男子膺肉一錢，搗合藥屑。史使人詣王家告婿，婿笑曰：「痴老翁，欲我剜心頭肉也！」使返。史乃言於人曰：「有能割肉者妻之。」生聞而往，自出白刃，請膺授僧。血濡袍褲，僧敷藥始止。合藥三丸，三日服盡，疾若失。史將踐其言，先告王。王怒，欲訟官。史乃設筵招生，以千金列几上。曰：「重負大德，請以相報。」因具白背盟之由。生怫然曰：「僕所以不愛膺肉者，聊以報知己耳。豈貨肉哉！」拂袖而歸。女聞之，意良不忍，托媼慰諭之，且云：「以彼才華，當不久落。天下何患無佳人？我夢不詳，三年必死，不必與人爭此泉下物也。」生告媼曰：「『士為知己者死』，不以色也。誠恐連城未必真知我，但得真知我，不諧何害？」媼代女郎矢誠自剖。生曰：「果爾，相逢時當為我一笑，死無憾！」媼既去。逾數日生偶出，遇女自叔氏歸，睨之，女秋波轉顧，啟齒嫣然。生大喜曰：「連城真知我者！」

4 會王氏來議吉期，女前症又作，數月尋死。生往臨吊，一痛而絕。史異送其家。生自知己死，亦無所戚，出村去，猶冀一見連城。遙望南北一道，行人連緒如蟻，因亦混身雜跡其中。俄頃入一廨署值顧生，驚問：「君何得來？」即把手將送令歸。生太息言：「心事殊未了。」顧曰：「僕在此典牘，頗得委任，尚可效力，不惜也。」生問連城，顧即導生旋轉多所，見連城與一白衣女郎，淚睫慘黛，藉坐廊隅。見生至，驟起似喜，略問所來。生曰：「卿死，僕何敢生！」連城泣曰：「如此負義人，尚不吐棄之，身殉何為？然已不能許君今生，願矢來世耳。」生告顧曰：「有事君自去，僕樂死不願生矣。但煩稽連城託生何裡，行與俱去耳。」顧諾而去，白衣女郎問生何人，連城為緬述之，女郎聞之，若不勝悲。連城告生曰：「此妾同姓，小字賓娘，長沙史太守女。一路同來，遂相憐愛。」生視之，意態憐人。方欲研問，而顧已返，向生賀曰：「我為君平章已確，即教小娘子從君返魂，好否？」兩人各喜。方將拜別，賓娘大哭曰：「姊去，我安歸？乞垂憐救，妾為姊捧窠耳。」連城淒然，無所為計，轉謀生。生又哀顧，顧難之，峻辭以為不可，生固強之。乃曰：「試妄為之。」去食頃而返，搖手曰：「何如！誠萬分不能為力矣！」賓娘聞之，宛轉嬌啼，惟依連城肘下，恐其即去。慘怛無術，相對默默，而睹其愁顏戚容，使人肺腑酸柔。顧生憤然曰：「請攜賓娘去，脫有愆尤，小生拚身受之！」賓娘乃喜從生出，生憂其道遠無侶。賓娘曰：「妾從君去，不願歸也。」生曰：「卿大癡矣！不歸，何以得活也？他日至湖南勿復走避，為幸多矣。」適有兩媼攝牒赴長沙，生屬賓娘，泣別而去。



5 途中，連城行蹇緩，里餘輒一息，凡十餘息始見里門。連城曰：「重生後，懼有反覆，請索妾骸骨來，妾以君家生，當無悔也。」生然之。偕歸生家。女惕惕若不能步，生佇待之。女曰：「妾至此，四肢搖搖，似無所主。志恐不遂，尚宜審謀，不然生後何能自由？」相將入側廂中。默定少時，連城笑曰：「君憎妾耶？」生驚問其故。赧然曰：「恐事不諧，重負君矣。請先以鬼報也。」生喜，極盡歡戀。因徘徊不敢遽出，寄廂中者三日。連城曰：「諺有之：『醜婦終須見姑嫜。』戚戚於此，終非久計。」乃促生入，才至靈寢，豁然頓蘇。家人驚異，進以湯水。生乃使人要史來，請得連城之屍，自言能活之。史喜，從其言。方舁入室，視之已醒。告父曰：「兒已委身喬郎矣，更無歸理。如有變動，但仍一死！」史歸，遣婢往役給奉。王聞，具詞申理，官受賂，判歸王。生憤懣欲死，亦無奈之。連城至王家，忿不飲食，惟乞速死，室無人，則帶懸樑上。越日，益憊，殆將奄逝，王懼，送歸史；史复舁歸生。王知之亦無如何，遂安焉。連城起，每念賓娘，欲遣信探之，以道遠而難於往。一日家人進曰：「門有車馬。」夫婦出視，則賓娘已至庭中矣。相見悲喜。太守親詣送女，生延入。太守曰：「小女子賴君復生，誓不他適，今從其志。」生叩謝如禮。孝廉亦至，敘宗好焉。生名年，字大年。

6 異史氏曰：「一笑之知，許之以身，世人或議其痴。彼田橫五百人豈盡愚哉！此知希之貴，賢豪所以感結而不能自已也。顧茫茫海內，遂使錦繡才人，僅傾心於峨眉之一笑也。悲夫！」



## 《青鳳》

1 太原耿氏，故大家，第宅弘闊。後凌夷，樓舍連互，半曠廢之。因生怪異，堂門輒自開掩，家人恆中夜駭嘩。耿患之，移居別墅，留老翁門焉。由此荒落益甚。或聞笑語歌吹聲。

2 耿有從子去病，狂放不羈，囑翁有所聞見，奔告之。至夜，見樓上燈光明滅，走報生。生欲入覘其異。止之，不聽。門戶素所習識，竟撥蒿蓬，曲折而入。登樓，殊無少異。穿樓而過，聞人語切切。潛窺之，見巨燭雙燒，其明如晝。一叟儒冠南面坐，一媼相對，俱年四十餘。東向一少年，可二十許；右一女郎，裁及笄耳。酒滿案，圍坐笑語。生突入，笑呼曰：「有不速之客一人來！」群驚奔匿。獨叟出，叱問：「誰何入閨闥？」生曰：「此我家閨闥，君占之。旨酒自飲，不一邀主人，毋乃太吝？」叟審諦，曰：「非主人也。」生曰：「我狂生耿去病，主人之從子耳。」叟致敬曰：「久仰山斗！」乃揖生入，便呼家人易饌。生止之。叟乃酌客。生曰：「吾輩通家，座客無庸見避，還祈招飲。」叟呼：「孝兒！」俄少年自外入。叟曰：「此豚兒也。」揖而坐，略審門閤。叟自言：「義君姓胡。」生素豪，談議風生，孝兒亦倜儻；傾吐間，雅相愛悅。生二十一，長孝兒二歲，因弟之。叟曰：「聞君祖纂塗山外傳，知之乎？」答：「知之。」叟曰：「我塗山氏之苗裔也。唐以後，譜系猶能憶之；五代而上無傳焉。幸公子一垂教也。」生略述塗山女佐禹之功，粉飾多詞，妙緒泉湧。叟大喜，謂子曰：「今幸得聞所未聞。公子亦非他人，可請阿母及青鳳來，共聽之，亦令知我祖德也。」孝兒入幃中。少時，媼偕女郎出。審顧之，弱態生嬌，秋波流慧，人間無其麗也。叟指婦雲：「此為老荊。」又指女郎：「此青鳳，鄙人之猶女也。頗惠，所聞見，輒記不忘，故喚令聽之。」生談竟而飲，瞻顧女郎，停睇不轉。女覺之，輒俯其首。生隱躡蓮鉤，女急斂足，亦無愠怒。生神誌飛揚，不能自主，拍案曰：「得婦如此，南面王不易也！」媼見生漸醉，益狂，與女俱起，遽褰幃去。生失望，乃辭叟出。而心縈縈，不能忘情於青鳳也。

3 至夜，復往，則蘭麝猶芳，而凝待終宵，寂無聲咳。歸與妻謀，欲攜家而居之，冀得一遇。妻不從，生乃自往，讀於樓下。夜方憑幾，一鬼披髮入，面黑如漆，張目視生。生笑，染指研墨自塗，灼灼然相與對視。鬼慚而去。次夜，更既深，滅燭欲寢，聞樓後發扃，闢之然。急起窺覘，則扉半啟。俄聞履聲細碎，有燭光自房中出。視之，則青鳳也。驟見生，駭而卻退，遽闔雙扉。生長跽而致詞曰：「小生不避險惡，實以卿故。幸無他人，得一握手為笑，死不憾耳。」女遙語曰：「深情，妾豈不知？但叔閨訓嚴，不敢奉命。」生固哀之，雲：「亦不敢望肌膚之親，但一見顏色足矣。」女似肯可，啟關出，捉之臂而曳之。生狂喜，相將入樓下，擁而加諸膝。女曰：「幸有夙分，過此一夕，即相思無用矣。」問：「何故？」曰：「阿

叔畏君狂，故化厲鬼以相嚇，而君不動也。今已卜居他所，一家皆移什物赴新居，而妾留守，明日即發矣。」言已，欲去，雲：「恐叔歸。」生強止之，欲與為歡。方持論間，叟掩入。女羞懼無以自容，俯首倚床，拈帶不語。叟怒曰：「賤輩辱吾門戶！不速去，鞭撻且從其後！」女低頭急去，叟亦出。尾而聽之，訶詬萬端。聞青鳳嚶嚶啜泣，生心意如割，大聲曰：「罪在小生，於青鳳何與？倘宥鳳也，刀鋸鉞，小生願身受之！」良久寂然，生乃歸寢。自此第內絕不復聲息矣。生叔聞而奇之，願售以居，不較直。生喜，攜家口而遷焉。居逾年，甚適，而未嘗須臾忘鳳也。

4 會清明上墓歸，見小狐二，為犬逼逐。其一投荒竄去，一則皇急道上。望見生，依依哀啼，輯首，似乞其援。生憐之，啟裳衿，提抱以歸。閉門，置床上，則青鳳也。大喜，慰問。女曰：「適與婢子戲，遽此大厄。脫非郎君，必葬犬腹。望無以非類見憎。」生曰：「日切懷思，係於魂夢。見卿如獲異寶，何憎之雲！」女曰：「此天數也，不因顛覆，何得相從？然幸矣，婢子必以妾為己死，可與君堅永約耳。」生喜，另舍舍之。

5 積二年餘，生方夜讀，孝兒忽入。生輟讀，訝詰所來。孝兒伏地，愴然曰：「家君有橫難，非君莫拯。將自詣懇，恐不見納，故以某來。」問：「何事？」曰：「公子識莫三郎否？」曰：「此吾年家子也。」孝兒曰：「明日將過，倘攜有獵狐，望君之留之也。」生曰：「樓下之羞，耿耿在念，他事不敢預聞。必欲僕效綿薄，非青鳳來不可！」孝兒零涕曰：「鳳妹已野死三年矣！」生拂衣曰：「既爾，則恨滋深耳！」執卷高吟，殊不顧瞻。孝兒起，哭失聲，掩面而去。生如青鳳所，告以故。女失色曰：「果救之否？」曰：「救則救之；適不之諾者，亦聊以報前橫耳。」女乃喜曰：「妾少孤，依叔成立。昔雖獲罪，乃家範應爾。」生曰：「誠然，但使人不能無介介耳。卿果死，定不相援。」女笑曰：「忍哉！」次日，莫三郎果至，鏤膺虎韞，僕從甚赫。生門逆之。見獲禽甚多，中一黑狐，血殷毛革；撫之，皮肉猶溫。便托裘敝，乞得綴補。莫慨然解贈。生即付青鳳，乃與客飲。客既去，女抱狐於懷，三日而蘇，展轉復化為叟。喜顧女曰：「我固謂汝不死，今果然矣。」女謂生曰：「君如念妾，還乞以樓宅相假，使妾得以申返哺之私。」生諾之。叟赧然謝別而去。入夜，果舉家來。由此如家人父子，無復猜忌矣。生齋居，孝兒時共談宴。生嫡出子漸長，遂使傳之；蓋循循善教，有師範焉。